



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

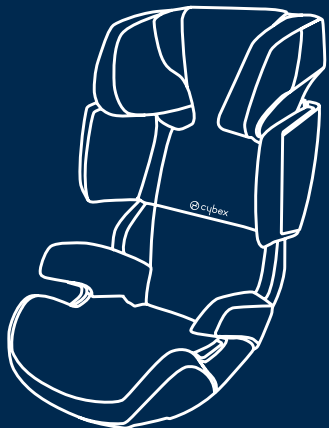
info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online



CYBEX Pallas | ECE R44/04, Gr. 1 – 9-18 kg (ca. 9M–4Y)



CYBEX Solution X | ECE R44/04, Gr. 2/3 – 15-36 kg (ca. 3–12Y)

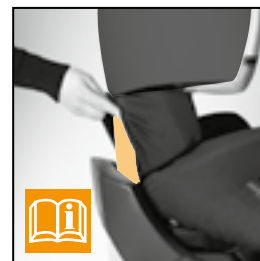
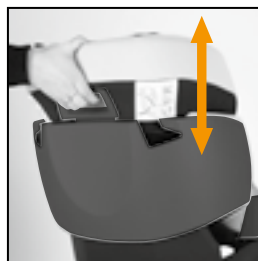


CYBEX PALLAS USER GUIDE

HE / AR / EN / RU / EE / LV / LT / TR

HE - קבוצה 1 (9-18 ק"ג) / AR / EN – Group 1 (9-18 kg) / RU – Grupp 1 (9-18 kg) / EE – Gruppe 1 (9–18 kg) / LV – Ryhmä 1 (9–18 kg) / LT – Gruppe 1 (9-18 kg) / TR – Skupina 1 (9 do 18 kg)

HE - מדריך קצר / AR / EN – Short manual / RU – короткое руководство / EE – Lühijuhend / LV – Īsa pamācība / LT – Trumpa naudojimo instrukcija / TR – Hızlı kullanım kılavuzu



HE אזהרה! מדריך מקוצר זה משמש לסקירה כללית בלבד. להגנה מירבית ולנוחות הטובה ביותר לילדך, חיוני לקרוא וליישם את המדריך למשתמש המלא.

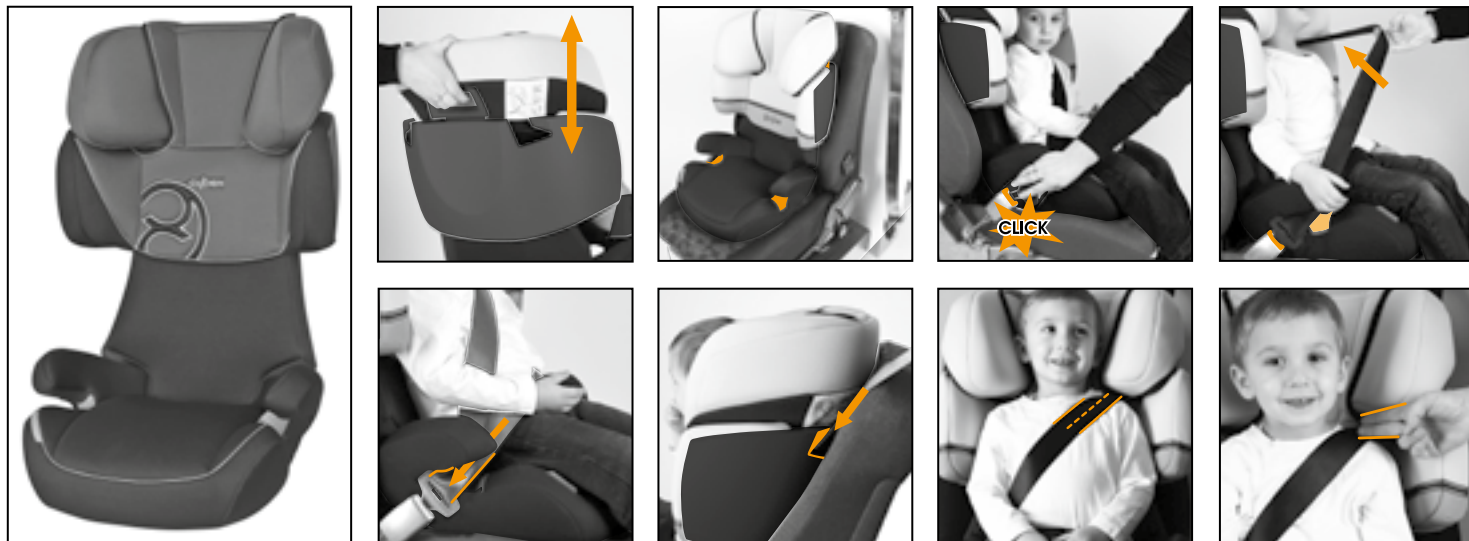
AR تحذير! دليل موجز استخدم هذا العرض فقط. أقصى قدر من الحماية والراحة أفضل لطفلك، لا بد من قراءة وتنفيذ دليل المستخدم الكامل.

EN WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЭТО КОРОТКОЕ РУКОВОДСТВО СЛУЖИТ ТОЛЬКО КАК КРАТКИЙ ОБЗОР. ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОГО УДОБСТВА И ЗАЩИТЫ ВАШЕГО РЕБЕНКА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ УКАЗАНИЯ ВСЕЙ ИНСТРУКЦИИ.

HE - קבוצה 2/3 (15-36 ק"ג) / AR / EN - Group 2/3 (15-36 kg) / RU - Grupp 2/3 (15-36 kg) / EE - Gruppe 2/3 (15-36 kg) / LV - Ryhmä 2 ja 3 (15-36 kg) / LT - Gruppe 2/3 (15-36 kg) / TR - Skupina 2/3 (15-36 kg)

HE - מדריך קצר / AR / EN - Short manual / RU - короткое руководство / EE - Lühijuhend / LV - Īsa pamācība / LT - Trumpa naudojimo instrukcija / TR - Hızlı kullanım kılavuzu



EE HOIATUS! LÜHIJUHEND SISALDAB KIIRÜLEVAADET! MAKSIMAALSE TURVALISUSE HUVIDES ON OLULINE LUGEDA NING JÄRGIDA KASUTUSJUHENDIS OLEVAID JUHISEID.

LV BRĪDINĀJUMS! ŠĪ ĪSĀ PAMĀCĪBA KALPO TIKAI KĀ PĀRSKATS. LAI JŪSU BĒRNAM NODROŠINĀTU MAKSIMĀLU AIZSARDZĪBU UN VISLIELĀKO KOMFORTU, IR SVARĪGI UZMANĪGI IZLASĪT VISU LIETOŠANAS PAMĀCĪBU.

LT ĮSPĖJIMAS! ŠI TRUMPA NAUDOJIMO INSTRUKCIJA TARNAUJA TIKTAI KAIP APŽVALGA. MAKSIMALIAI APSAUGAI IR GERIAUSIAM PATOGUMUI JŪSŲ VAIKUI UŽTIKRINTI YRA SVARBU, KAD ATIDŽIAI PERSKAITYTUMĖTE IR LAIKYTUMĖTĒS VISŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS REIKALAVIMŲ.

TR DİKKAT: BU HIZLI KULLANIM KILAVUZU BİR ÖZET NİTELİĞİNDEDİR. MAXIMUM GÜVENLİK VE KONFOR İÇİN KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİ ŞEKİLDE OKUMAK VE UYGULAMAK ÖNEMLİDİR.



לקוח יקר!

תודה שרכשת את כסא ה-CYBEX Pallas. אנו מבטיחים לך שבתהליך הפיתוח של ה- התמקדנו בבטיחות, בנוחות ובידידותיות למשתמש. בתהליך הייצור המוצר עובר בקרת איכות מיוחדת ועונה על דרישות הבטיחות הקפדניות ביותר.

عزيزي الزبون!

شكراً لك على شرائك CYBEX Pallas. نحن نؤكد لك أننا قد ركزنا، في عملية تطوير على الأمان، الراحة والودية تجاه المستخدم. يجتاز المنتج، خلال عملية الإنتاج، فحوص جودة خاصة ويستوفي جميع متطلبات الوقاية الأكثر تشدداً.

DEAR CUSTOMER!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX PALLAS.

WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX PALLAS WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

אזהרה! לצורך הגנה מרבית של ילדך, חשוב להשתמש ולהרכיב את כסא הבטיחות בהתאם להוראות במדריך זה.

שימי לב! החזקי/י בבקשה את מדריך ההוראות בהישג יד לשימוש עתידי (כגון, תחת הכיסוי הגמיש שבצד משענת הגב).

שים לב! על פי הקודים המקומיים האופייני של מוצר יכול להיות שונה.

תקינה

CYBEX Pallas בוסטר עם משענת גב

גיל: 9 חודשים עד 4 שנים

ECE R44/04

CYBEX Pallas הקבוצה 1, משקל: 9 עד 18 ק"ג

CYBEX Solution X הקבוצה 2/3, משקל: 15 עד 36 ק"ג

גובה הילד: עד 150 ס"מ

מומלץ עבור

רכבים בעלי חגורת בטיחות עם 3 נקודות עגינה.

التقييس

CYBEX Pallas بوستر مزود بمسند ظهر

العمر: 9 أشهر إلى 4 سنوات

ECE R44/04

CYBEX Pallas مجموعة 1, الوزن: 9 حتى 18 كغم

CYBEX Solution X مجموعة 2/3, الوزن: 15 حتى 36 كغم

طول الولد: حتى 150 سم

موصى به من أجل:

معد لمقاعد السيارة المزودة بحزام أمان أوتوماتيكي ذي 3 نقاط

2	מדריך קצר 1 GROUP
3	מדריך קצר 2/3 GROUP
6	אישור
8	המיקום הטוב ביותר ברכב
10	ביטוח ילדים
10	כוונון לפי גודל הגוף
10	הסרת מילוי הבוסטר
12	כוונון כרית נגד התנגשות (9-18 ק"ג) ECE GROUP 1
12	תנוחת ישיבה ושכיבה (9-18 ק"ג) ECE GROUP 1
12	כוונון משענת הראש
14	הידוק חגורת הבטיחות של הילד (9-18 ק"ג) ECE-GROUP 1
14	החלפה מקבוצת גיל 1 ECE-GROUP ל-2/3 ECE-GROUP
16	חגירת הילד ללא כרית נגד התנגשות: ECE-GROUP 2/3
16	מובטח הילד שלך כמו שצריך?
18	טיפול במוצר
18	הסרת כיסוי הכסא
28	הסרת כיסוי משענת הגב
18	ניקוי
20	מה לעשות לאחר תאונה
20	עמידות המוצר
20	סילוק
22	אחריות

Homologation:

Seat Cushion with backrest and headrest on adjustable main frame with an adjustable safety cushion.

Age: Approximately 9 months to 4 years

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS - Group 1, 9 to 18 kg

CYBEX SOLUTION X - Group 2/3, 15 to 36 kg

Recommended for:

For vehicle seats with three-point automatic retractor belt

cybex

Pallas
ECE R 44/04
UNIVERSAL
9 - 18 kg

E1

04301295

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

cybex

Solution X
ECE R 44/04
UNIVERSAL
15 - 36 kg

E1

04301298

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

المحتويات

AR EN

CONTENT

تحذير: يُستخدم هذا الدليل المختصر كاستعراض عام فقط. للوصول إلى الحد الأقصى من الحماية والراحة، من الضروري قراءة دليل التعليمات الكامل والتقيّد به.

انتبه! احتفظي! احتفظي من فضلك بدليل التعليمات في متناول اليد للاستخدام المستقبلي (مثلاً، تحت الغطاء المرن الموجود على جانب مسند الظهر).

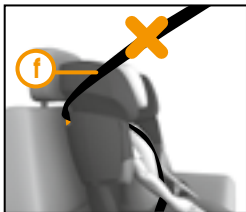
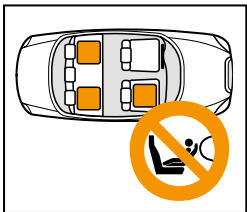
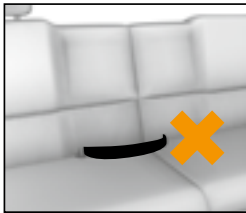
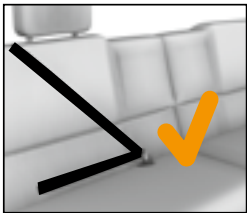
ملاحظة! وفقاً للقوانين المحلية يمكن أن يكون المنتج مميزة مختلفة.

Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the CYBEX child seat according to the instructions in this manual.

Note! Please keep the user guide close by for further references (e.g. under the elastic cover on the rear side of the backrest).

Note! According to local codes the product characteristic can be different.

2	دليل مختصر GROUP 1	SHORT MANUAL GROUP 1	2
3	دليل مختصر GROUP 2/3	SHORT MANUAL GROUP 2/3	3
6	مصادقة	HOMOLOGATION	6
9	أفضل مكان في السيارة	THE BEST POSITION IN THE CAR	9
11	تأمين الطفل	SECURING THE CHILD	11
11	المعايرة حسب حجم الجسم	ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE	11
11	تفكيك حشوة البوستر	REMOVING THE BOOSTER INLAY	11
13	معايرة الوسادة المقاومة للاصطدام (9-18 كغم) ECE GROUP 1	SAFETY CUSHION ADJUSTMENT - ECE GROUP 1 (9-18 KG)	13
13	وضعية الجلوس والاستلقاء (9-18 كغم)	SITTING AND RECLINING POSITION - ECE GROUP 1 (9-18 KG)	13
13	معايرة مسند الرأس	ADJUSTMENT OF THE HEADREST	13
15	تثبيت حزام الأمان المعد للولد: ECE-GROUP 1	FASTENING OF SEATBELT WITH SAFETY CUSHION ATTACHED - ECE GROUP 1 (9-18 KG)	15
15	التغيير من مجموعة الجيل 1 ECE-GROUP 1 إلى ECE-GROUP 2/3	CHANGE OVER FROM ECE GROUP 1 (9-18 KG) TO ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)	15
17	ربط الولد من دون الوسادة المقاومة للاصطدام: ECE-GROUP 2/3	FASTENING OF SEAT BELT WITHOUT THE SAFETY CUSHION - ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)	17
17	هل طفلك المضمون بشكل صحيح؟	IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?	17
19	العناية بالمنتج	PRODUCT CARE	19
19	تفكيك غطاء الكرسي	REMOVING THE SEAT COVER	19
19	تفكيك غطاء مسند الظهر	REMOVING THE SEAT COVER OF THE BACKREST	19
19	التنظيف	CLEANING	19
21	ما الذي يجب عمله بعد حادث طرق	WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	21
21	دوام المنتج	DURABILITY OF THE PRODUCT	21
21	التخلّص	DISPOSAL	21
23	الكفالة	WARRANTY	23



המיקום הטוב ביותר ברכב

ניתן להשתמש בכסא ה-CYBEX בכל מושבי רכבים בעלי חגורה אוטומטית בעלת 3 נקודות עגינה. אנו ממליצים באופן כללי להרכיב את כסא הבטיחות במושב האחורי של הרכב. במושב הקדמי, ילדך חשוף בדרך כלל לסיכונים גבוהים יותר במקרה של תאונה.

אזהרה! אין להשתמש בכסא בחגורה בעלת 2 נקודות עגינה או בחגורת מותניים. חגירת התינוק בחגורת 2 נקודות עלולה להסתיים בפגיעה קטלנית בשעת תאונה.

במקרים חריגים, ניתן להשתמש בכסא הבטיחות במושב הקדמי. במקרים אלה, שים/י לב להנחיות הבאות:

- ברכבים המצוידים בכריות אוויר, דחוף/י לאחור את מושב המכונית ככל שניתן אך ודא/י בבקשה שהנקודה הגבוהה של חגורת הבטיחות של הרכב נמצאת עדין מאחורי חריץ החגורה בכסא הילד.
- את/ה חייב/ת לעקוב אחר ההמלצות של יצרן הרכב.

אזהרה! חגורת הכסא (f) חייבת תמיד לעבור באלכסון מאחור לפנים. אסור שנקודת העיגון העליונה של חגורת המושב הקדמי ברכב תימצא לפני הכסא. אם אינך מצליח/ה לכוונן זאת, לדוגמה ע"י דחיפת המושב קדימה או ע"י שימוש בכסא הבטיחות במושב אחר ברכב, אזי כסא הילד אינו מתאים לרכב זה.

ודא/י שמטען או חפצים אחרים שעלולים לגרום לפגיעה במקרה של תאונה, קשורים כנדרש. בעת תאונה, חלקי חפצים לא מחוזקים עלולים להשתחרר ולפגוע בעוצמה קטלנית.

אזהרה: יש להשתמש במושב בטיחות זה במושבי רכב הפונים לכיוון הנסיעה בלבד. במושבי רכב הפונים נגד כיוון הנסיעה מותר השימוש במושב הבטיחות רק אם מושב הרכב מותר להסעת מבוגרים.

אין להשתמש במושב הבטיחות במושבי רכב הפונים לצד כיוון הנסיעה. יש לוודא שכרית הראש נמצאת במקומה כאשר מושב הרכב נמצא בניגוד לכיוון הנסיעה. מושב הבטיחות חייב להיות מעוגן כאשר אינו נמצא בשימוש. הוראות אלה חייבות בביצוע על מנת לשמור על בטיחותם של הנהג ונוסעים ברכב.

שים/י לב! לעולם אל תשאיר/י את ילדך ללא השגחה ברכב.

أفضل مكان في السيارة

يمكن استخدام CYBEX في مقاعد السيارات المزودة بحزام أوتوماتيكي ذي 3 نقاط تثبيت. نحن نوصي، بشكل عام، بتركيب كرسي الأمان في مقعد السيارة الخلفي. يكون طفلك معرضاً، في المقعد الأمامي، عادة لمخاطر عالية أكثر في حال وقوع حادث طرق.

تحذير! ي منع استخدام الكرسي مع حزام ذي نقطتي تثبيت أو حزام خصص. ربط الرضيع بواسطة حزام ذي نقطتي تثبيت يمكن أن ينتهي بإصابة فتاكَة عند وقوع حادث طرق. .

في الحالات الاستثنائية، يمكن استخدام كرسي الأمان في المقعد الأمامي. في مثل هذه الحالات، انتبه/ي إلى التوجيهات التالية:

- في السيارات المزودة بوسائد هوائية، ادفع/ي مقعد السيارة إلى الخلف قدر الإمكان، ولكن تأكد/ي من فضلك من أن نقطة ارتفاع حزام الأمان الخاص بالسيارة لا زالت موجودة خلف شق الحزام في كرسي الولد.
- يجب عليك التقي د بتوصيات منتج السيارة.

تحذير! يجب على حزام الكرسي (f) أن يمر دائماً بشكل قطري من الخلف إلى الأمام. ي منع أن تكون نقطة التثبيت العليا الخاصة بحزام المقعد الأمامي في السيارة موجودة أمام الكرسي. إذا لم تتجح/ي بهذه المعايير، مثلاً بواسطة دفع المقعد إلى الأمام، أو بواسطة استخدام كرسي الأمان في مقعد آخر من مقاعد السيارة، فإن كرسي الأمان لن يكون ملائماً لهذه السيارة.

تأكد/ي من أن الحمولة أو الأغراض الأخرى التي قد تؤدي إلى إصابة في حال وقوع حادث طرق، مثبتة كما يجب. عند وقوع حادث طرق، قد تتحرر أجزاء الأغراض غير المثبتة وتسبب إصابة بقوة فتاكَة.

تحذير! في مقاعد السيارة المتوجهة إلى الخلف أو إلى الجانب، يمنع استخدام كرسي CYBEX Pallas. يجب أن يكون كرسي الأمان مثبتاً بشكل ملائم دائماً بواسطة أحزمة السيارة، حتى وإن لم يكن قيد الاستخدام. تحذير! عند التوقف المفاجئ أو حادث طرق، يمكن لكرسي الأمان غير المربوط بالمقعد أن يلحق الضرر بالمسافرين الآخرين أو يساقط السيارة.

انتبه/ي! لا تبقي طفلك من دون مراقبة في السيارة أبداً.

THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX child seat can be used on all vehicle seats with a three-point automaticretractor belt. We generally recommend using the seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.

Warning! You must not use the CYBEX child seat with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.

In exceptions, the child seat may be used on the passenger seat. Please note the following for such cases:

- In cars equipped with airbags you should push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt staysbehind the belt guide of the child seat.
- You must follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front to the upper belt point of the front seat of in your vehicle. Should you be unable to adjust this for example by pushing the seat to the front or by using the seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

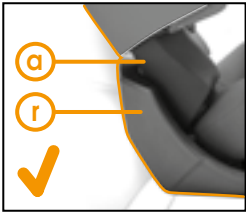
Warning! For vehicles with passenger seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not allowed. For seats that are positioned against the direction of travel, e.g. in a van or a minibus, the use of the child seat is allowed, assuming the seat is approved to carry an adult. Please ensure that the headrest is not taken off when mounting the child seat on a passenger seat which is positioned against the direction of travel! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.

ביטוח ילדים

מקם/ את כסא הבטיחות במושב המתאים ברכב.

- ודא/י בבקשה שמשענת-הגב (a) של כסא הבטיחות צמודה ישר למשענת הגב של מושב הרכב באופן שכסא הילד בשום מצב אינו בתנוחת שכיבה.
- במידה שמשענת-הראש של מושב הרכב מפריעה, משוך/י אותה עד הסוף החוצה וסובב/י אותה או שהוצא/י אותה לגמרי. משענת-הגב (a) מתכווננת בצורה אופטימאלית כמעט לכל שיפוע של מושב הרכב.



אזהרה! משענת-הגב של הכסא צריכה להיות צמודה ישר כנגד משענת הגב של מושב הרכב. דחוף/י את מושב הבוסטר אחורנית כדי להצמידו בחוזקה למושב הרכב. להגנה הטובה ביותר האפשרית של ילדך, הכסא חייב להיות במצב ישיבה זקופה רגילה!

שים/י לב! קיימת האפשרות שניתן יהיה לראות על חלק ממושבי הבטיחות העשויים מחומר רך (לדוגמה עור, אריג קטיפתי) סימני שימוש או שינוי גוון. על מנת להמנע מכך, ניתן להניח מגבת או בד מתחת לחומר הרך. מידע נוסף בנוגע לשמירה על נקיין הבד ניתן למצוא בחוברת ההוראות המצורפת למוצר זה. מומלץ מאוד למלא אחר ההוראות לפני השימוש הראשון.

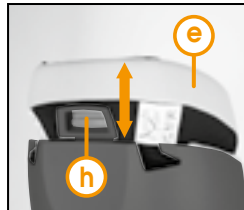


כוונון לפי גודל הגוף

לכוונון נכון לפי גובה, כסא הבטיחות כולל מילוי (i) המותקן מראש מתחת לכיסוי המושב בעת הרכישה.

- מומלץ להשתמש במילוי זה לכוונון הגובה (i) בין גיל 9-18 חודש.

- מעבר לגיל 19 חודש, ניתן להסיר את המילוי
- לאחר מכן, יש לבצע את כוונון הגובה על ידי הזזת משענת הראש (e) למצב הנכון. משוך/י את ידית הכוונון (h) כדי לשחרר את משענת הראש.
- הכסא מכוון כהלכה במידה שנשאר מרווח של 2 אצבעות בין הקצה התחתון של משענת הראש לבין כתף הילד. משוך/י את ידית הכוונון (h) כדי לשחרר את משענת הראש והכתפיים



שים/י לב! רק משענת ראש וכתפיים (e) המכווננת כהלכה בהתאם לגובה מספקת את ההגנה והנוחות המרביים עבור ילדך ומבטיחה שהחגורה האלכסונית (f) אכן מחוברת בזווית הנכונה. את/ה יכול לכוון את הגובה (e) ל-22 מ"מ מציב גובה שונים. משענת הכתפיים מחוברת למשענת הראש ואין צורך לכוונונה בנפרד.

הסרת מילוי הבוסטר

1. פתח/י את כפתורי הלחיצה בחזית הקדמית של כיסוי הבוסטר.
2. הרם/י מקדימה את כיסוי הבוסטר עד שניתן יהיה להסיר בקלות את מילוי המושב.
3. הסר/י את מילוי המושב בהתאם להמלצת הגיל שלעיל.
4. החזר/י את כיסוי המושב למצבו המקורי והדק/י את כפתורי הלחיצה.

تأمين الطفل

ضع/ي كرسي الأمان على المقعد الملائم في السيارة.

- تأكد/ي من فضلك من أن مسند الظهر (a) الخاص بكرسي الأمان ملتصق بشكل مستقيم بمسند ظهر مقعد السيارة، بشكل لا يكون فيه كرسي الولد، بأي شكل من الأشكال، بوضعية الاستلقاء.
- في حال كان مسند الرأس الخاص بمقعد السيارة سبب مضايقة، اسحب/اسحبية حتى النهاية إلى الخارج وأدره/ وأديره أو أخرجه/أخرجه تماما. تتم معايرة مسند الظهر (a) بشكل أمثل إلى أي ميل في مقعد السيارة تقريبا.

تحذير! يجب على مسند الظهر الخاص بالكرسي أن يكون ملتصقا بشكل مستقيم مقابل مسند الظهر الخاص بمقعد السيارة. الدفع/ي مقعد البوستر إلى الخلف لإضافة بقوة إلى مقعد السيارة. للحماية الأفضل للمعدة للولد، يجب على الكرسي أن يكون بوضع الجلوس المنتصب العادي!

انتبه/ي! وجود إمكانية والتي يمكن مشاهدتها على بعض مقاعد السلامة مصنوعة من مواد لينة (مثل الجلد والمخمل) علامات استخدام أو تغير لونها. لتجنب ذلك، يمكنك وضع منشفة أو قطعة قماش تحت مادة لينة. مزيد من المعلومات حول الحفاظ على نظافة القماش يمكن العثور عليها في التعليمات المرفقة لهذا المنتج. ينصح بشدة أن يتبع التعليمات قبل الاستخدام لأول مرة.

المعايرة حسب حجم الجسم

للمعايرة الصحيحة حسب الطول، يشمل كرسي الأمان حشوة (i) يتم تركيبها مسبقا تحت غطاء المقعد عند الشراء.

- يوصى باستخدام هذه الحشوة لمعايرة الارتفاع (i) بين جيل 18-9 شهرا.
- بعد جيل 19 شهرا، يمكن إزالة الحشوة
- بعد ذلك، يجب إنجاز معايرة الارتفاع بواسطة إزاحة مسند الرأس (e) إلى الوضع الصحيح. اسحب/ي مقبض المعايرة (h) لتحريز مسند الرأس.
- تكون معايرة الكرسي صحيحة إذا بقيت مسافة إصبعين بين الطرف السفلي من مسند الرأس وبين كتف الولد. اسحب/ي مقبض المعايرة (h) لتحريز مسند الرأس والكتفين.

انتبه/ي! مسند الرأس والكتفين (e) الذي يتم معايرته بشكل صحيح حسب الطول فقط يوفر الحماية والراحة القصوى من أجل طفلك، ويضمن أن يكون الحزام القطني (f) موص لا بالفعل بالزاوية الصحيحة. يمكنك الآن معايرة الارتفاع (e) بـ 22 وضع ارتفاع مختلف. مسند الكتفين متصل بمسند الرأس ولا حاجة لمعايرته على أفراد.

تفكيك حشوة البوستر

1. ك/ي أزرار الضغط في الجهة الأمامية من غطاء البوستر.
2. ارفع/ي غطاء البوستر من الجهة الأمامية حتى يكون بالإمكان إخراج حشوة المقعد بسهولة.
3. أخرج حشوة المقعد وفقا للتعليمات المعدة للجيل أعلاه.
4. أرفع/ي غطاء المقعد إلى وضعه الأصلي وثبت/ي أزرار الضغط.

SECURING THE CHILD

Place the child seat on the respective seat in the car.

- Please make sure that the backrest (a) of the child seat rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a sleeping position.
- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely and turn it around or take it off entirely. The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the CYBEX child seat should rest flat against the upright part of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE

For proper height adjustment of the CYBEX child seat an inlay (i) is included and already mounted under the seat cover when purchased.

- It is recommended to use this height adjustment inlay (i) between the age of 9 and 18 months.
- For children over 19 months the inlay may be removed
- Afterwards the height adjustment should be regulated by moving the headrest (e) into the correct position. Pull the slider (h) in order to release the headrest.
- The seat is correctly adjusted if you can fit 2 fingers between the bottom edge of the head rest and the shoulder of the child. Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.

Note! Only a shoulder and head rest (e) optimally adjusted in height provides the best protection and comfort for your child and also guarantees the optimal position of the diagonal belt (f). You can adjust the height (e) in 11 positions. The shoulder rest is attached to the head rest and does not have to be adjusted separately.

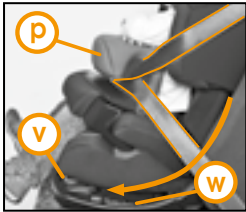
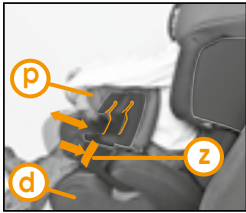
REMOVING THE BOOSTER INLAY

1. Open the forefront press buttons of the booster cover.
2. Lift the booster cover until the seat inlay can be easily removed from the front.
3. Remove the seat inlay according to the above age recommendation.
4. Put the seat cover back in its original position and fasten the press buttons.

כונן כרית נגד התנגשות - ECE Group 1 (9-18 ק"ג)

על ידי לחיצת הכפתורים (z), הכרית נגד התנגשות (p) מחליקה למקומה מקדימה. על ידי שחרור הכפתורים (z), הכרית נגד התנגשות תינעל במקומה. החלקים הצדדיים של הכרית נגד התנגשות (p) מתאימים בדיוק למסעדי הזרוע של כרית הבוסטר. הם מחברים את הכרית נגד התנגשות (p) לבוסטר (d). יש לכונן היטב את הכרית נגד התנגשות כך שהיא תגיע בחזה הילד מבלי להפעיל כל לחץ על גוף הילד.

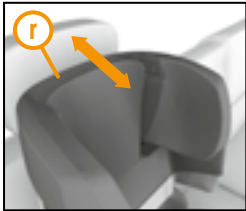
אזהרה! יש להשתמש בכרית נגד ההתנגשות (p) רק בצירוף למסגרת הכסא (w) ורק עד למשקל מרבי של 18 ק"ג!



תנוחת ישיבה ושכיבה (9-18 ק"ג)

אין צורך לפתוח את חגורת הרכב (f) כדי להביא את כסא הבטיחות למצב שכיבה.

- כשהילד עומד להירדם, משוך/י את הידית (v) והמושב יחליק מטה באופן אוטומטי.
- כשהילד מחוץ לכסא, את/ה יכול/ה להחזיר את המושב למצב זקוף על ידי משיכה בשנית על הידית (v) ולחיצה קלה כנגד הבוסטר.



אזהרה! בכל מצב של הטיה, ודאי/י שהידית (v) של מנגנון ההטיה נעולה ע"י הישמע נקישה נעילה. תנוחת השכיבה מאושרת רק עבור ECE Group 1 (9-18 ק"ג), בצירוף לשלדה (w) ולכרית נגד ההתנגשות (p)!

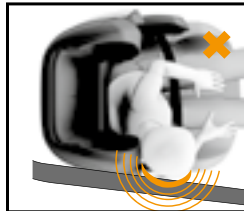
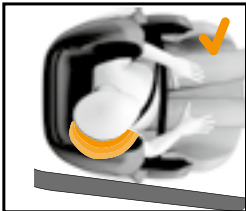
שיס'י לב! ודאי/י שהן חגורת המותניים והן חגורת הכתפיים תמיד הדוקות.

כונן משענת הראש

ל-CYBEX Pallas יש משענת ראש מתכווננת (r) שמונעת את צניחת ראשו של הילד קדימה כשהוא נרדם. נוסף על כך, משענת ראש זו תורמת לנוחות של ילדך בזמן הנסיעה.

שיס'י לב! ודאי/י בבקשה שראשו של הילד נשאר תמיד במגע עם משענת הראש המתכווננת אחרת משענת הראש אינה יכולה למלא את תפקידה המגן בהתנגשות-צד.

ניתן לכוון את שיפוע המשענת (r) לשלוש תנוחות שונות באמצעות הרמה קלה של משענת הראש.



אזהרה! לעולם אין לחסום בעזרת חפצים כלשהם את התקן הנעילה (e)! במקרה של תאונה, תנועת הטיה המשענת צריכה להישאר חופשית אחרת ילדך עלול להיפגע.

معايرة الوسادة المقاومة للاصطدام – (ECE Group 1 (كغم 9-18)

بواسطة الضغط على الأزرار (z)، تنزلق الوسادة المقاومة للاصطدام (p) إلى مكانها من الجهة الأمامية. بواسطة تفكيك الأزرار (z)، يتم إقفال الوسادة المقاومة للاصطدام في مكانها.

الأجزاء الجانبية من الوسادة المقاومة للاصطدام (p) تتلائم بالضبط مسند النزاع الخاص بوسادة البوستر. إنها تربط الوسادة المقاومة للاصطدام (p) بالبوستر (d).

يجب معايرة الوسادة المقاومة للاصطدام جيدا بحيث تلامس صدر الولد من دون أن تحدث أي ضغط على جسم الولد.

تحذير! يجب استخدام الوسادة المضادة للاصطدام (p) بإرفاق إطار الكرسي (w) فقط وحتى وزن 18 كغم فقط!

وضعية الجلوس والاستلقاء (كغم 9-18)

ة إلى فتح حزام السيارة (f) لجلع كرسي الأمان بوضعية الاستلقاء.

- حين يكون الطفل على وشك النوم، اسحب/ي المقبض (v) وسينزلق المقعد إلى الأسفل بشكل أوتوماتيكي.

- حين يكون الولد خارج الكرسي، يمكنك إرجاع المقعد إلى الوضع المنتصب بواسطة إعادة سحب المقبض (v) والضغط الخفيف باتجاه البوستر.

تحذير! في أي وضع إمالة، تأكد/ي من أن المقبض (v) الخاص بآلية الإمالة مقل عن طريق سماع طرقة إقفال خفيفة. وضعية الاستلقاء مصادق عليها لـ (ECE Group 1 (كغم 9-18، مع إرفاق الهيكل (w) والوسادة المضادة للاصطدام (p)!

انتبه/ي! تأكد من أن حزام الخالصرتين وكذلك حزام الكتفين مثبتان دائما.

معايرة مسند الرأس

لـ CYBEX Pallas يوجد مسند رأس قابل للمعايرة (r) يمنع انحناء رأس الولد إلى الأمام حين ينام. إضافة إلى ذلك، فإن مسند الرأس هذا يساهم في راحة طفلك خلال السفر.

انتبه/ي! تأكد/ي من فضلك من أن رأس الولد يلامس دائما مسند الرأس القابل للمعايرة وإلا فمن شأن مسند الرأس ألا يؤدي وظيفته الحامية أثناء الاصطدام الجانبي.

يمكن معايرة ميول المسند (r) لثلاثة وضعيات مختلفة بواسطة رفع مسند الرأس قليلا.

تحذير! يجب عدم سد جهاز الإقفال (t) أبدا بواسطة أغراض أي كانت! في حال وقوع حادث طرق، فيجب أن تبقى إمالة المسند حرة، وإلا فيمكن لطفلك أن يصاب.

SAFETY CUSHION ADJUSTMENT - ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the buttons (z) the safety cushion (p) will slide into the forefront position. By releasing the buttons (z) the safety cushion (p) will be locked in position.

The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the armrests of the booster cushion. They connect the safety cushion (p) and the booster (d). The safety cushion should be well adjusted to touch the child's chest without exerting any pressure on the child's body.

Warning! Safety cushion (p) may only be used in conjunction with the main frame (w) and only up to a maximum weight of 18kg!

SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP 1 (9 - 18 KG)

It is not necessary to open the car belt system (f), to bring the CYBEX child seat into reclining position.

- When the child is about to fall asleep, pull the handle (v) and the seat slides down automatically.

- When the child is no longer in the seat you can move the seat into an upright position by again pulling the handle (v) and slightly pressing against the booster.

Warning! Make sure that the handle (v) of the reclining mechanism is audibly locked in any position. The reclining position is only approved for ECE Group 1 (9-18 kg), in conjunction with main frame (w) and safety cushion (p)!

Note! Make sure that both lap belt and the shoulder belt are always tightly fastened.

RECLINING HEADREST

The CYBEX Pallas has a reclining headrest (r) preventing your child's head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort of your child during the car ride.

Note! Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protective function.

By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the inclination must be guaranteed since otherwise your child might be injured.

הידוק חגורת הבטיחות של הילד עם כרית נגד התנגשות (9-18 ק"ג)

1. הושב/י את הילד בכסא הבטיחות.
2. חבר/י לכסא את הכרית נגד התנגשות שכווננה קודם (ראה/י סעיף כוונן כרית נגד התנגשות).
3. קח/י את חגורת המותניים (n) והחלק/י אותה לתוך ניתובי החגורה המיועדים (x) (מסומנים באדום) של הכרית נגד ההתנגשות.

אזהרה! לעולם אל תפתלי את החגורה!

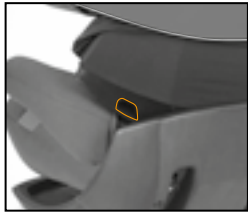
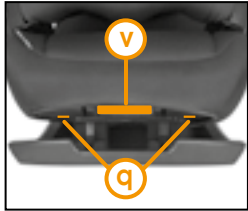
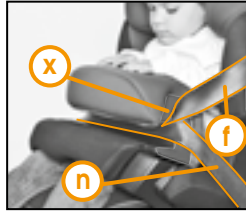
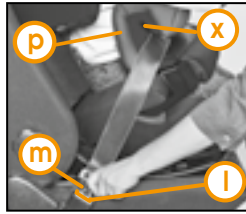
4. הכנס/י את לשונית החגורה (m) לתוך אבזם החגורה (l) עד הישמע צליל נקישה.
5. כעת, קח/י את חגורת הכתפיים (f) ומשוך/י אותה כדי להדק את חגורת המותניים (n).
6. החלק/י בבקשה את חגורת הכתפיים במקביל לחגורת המותניים לתוך אותו ניתוב חגורה (x).
7. הדק את החגורה (f) וודא שחגורת הכתפיים (f) וחגורת המותניים (m) עוברות במלוא רוחבן בתוך ניתוב החגורה (x).

החלפה מקבוצת גיל ECE-Group 1 ל-ECE-Group 2/3

1. את הכרית נגד התנגשות (p).
2. לחץ/י על כפתורי השחרור (q) עד שאתה/ה מרגישה/ה התנגדות מסוימת (d) ומשוך/י את הבוסטר החוצה מהשלדה המרכזית עד שאתה/ה מרגישה/ה התנגדות.
3. כעת משוך את ידיית ההטיה (v) הממוקמת בבסיס הבוסטר (d) והוצא/י את הבוסטר לגמרי מתוך השלדה (w).
4. להסרת שומרי הרווחים (s), מומלץ להביא את הכסא למצב שכיבה.
5. הרם/י את כיסוי משענת הגב (a) כדי לחשוף גומת אצבע בצד האחורי של משענת הגב.
6. לחץ/י את כפתור השחרור לתוך גומת האצבע והוצא/י את שומרי הרווחים (s) מתוך משענת הגב.
7. חזור/י על ההליך בצד השני של משענת הגב.

שימו לב! אסוף/י ואחסן/י יחד את כל החלקים שאינם בשימוש מיידי.

אזהרה! לצורך הרכבה, התקדם/י בבקשה לפי פעולות אלה בסדר הפוך. בדוק/י מראש במדריך ההוראות כדי לוודא שלא חסר שום חלק.



معايرة حزام الأمان الخاص بالولد المزود بالوسادة المقاومة للاصطدام (18-9 كغم)

1. س/ي الولد في كرسي الأمان.
2. وصل ل/ي بالكرسي الوسادة المقاومة للاصطدام والتي تمت معايرتها مسبقاً (انظر/ي بند معايرة الوسادة المقاومة للاصطدام).
3. خذ/ي حزام الخالصرتين (n) وازلقه/وازلقيه إلى داخل مسارات الحزام الخاصة (x) (مشار إليها بالأحمر) بالوسادة المقاومة للاصطدام
تحذير! لا تلف/ي الحزام أبداً!
4. أدخل/ي لسان الحزام (m) إلى داخل إيزيم الحزام (l) حتى سماع صوت طرقة خفيفة.
5. الآن، خذ/ي حزام الكتفين (f) واسحبه بهدف تثبيت حزام الخالصرتين (n).
6. ازلق/ي من فضلك حزام الكتفين بموازاة حزام الخالصرتين إلى داخل نفس مسار الحزام (x).
7. ثبت/ي الحزام (f) وتأكد/ي من أن حزام الكتفين (f) وحزام الخالصرتين (m) يمران بكل عرضهما داخل مسار الحزام (x).

التغيير من مجموعة الجيل 1 ECE-Group إلى ECE-Group 2/3

1. أخرج/ي الوسادة المقاومة للاصطدام (p).
2. اضغط/ي على أزرار التحرير (q) حتى تشعر/ي بمقاومة معينة (d) واسحب/ي اليوستر إلى الخارج من الهيكل المركزي حتى تشعر بالمقاومة.
3. الآن، اسحب/ي مقبض الإمالة (v) الموجود على قاعدة اليوستر (d) وأخرج/ي اليوستر تماماً من داخل الهيكل (w).
4. لإزالة حافظات المسافات (s)، يوصى بتغيير الكرسي إلى وضع الجلوس.
5. ارفع/ي غطاء مسند الظهر (a) للكشف عن الشق المعد للإصبع في الجهة الخلفية من مسند الظهر.
6. اضغط/ي على زر التحرير إلى داخل الشق المعد للإصبع وأخرج/ي حافظات المسافات (s) من داخل مسند الظهر.
7. كرر العملية في الطرف الآخر من مسند الظهر.

انتبه/ي! اجمع/ي وحزن/ي جميع الأجزاء معا التي لا تكون قيد الاستخدام الفوري.

تحذير! بهدف التركيب، تقدم من فضلك حسب هذه الخطوات بترتيب معاكس. افحص/ي مسبقاً في دليل التعليمات للتأكد من أنه لا يوجد أي جزء ناقص.

FASTENING OF SEATBELT WITH SAFETY CUSHION ATTACHED - ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Place the child in the car seat.
2. Attach the previously adjusted safety cushion to the child seat (see chapter "Safety cushion adjustment").
3. Take the lap belt (n) and slide it into the dedicated belt routings (x) (marked red) of the safety cushion.
Warning! Never twist the belt!
4. Insert the belt guide (m) into the belt buckle (l). Listen for an audible „CLICK“
5. Now take the shoulder belt (f) and pull it to tighten lap belt (n).
6. Please slide the shoulder belt (f) parallelly to the lap belt into the same belt routing (x).
7. Pull the belt (f) tight and make sure that the belts (f) and (n) are running completely inside (over the whole width) of the belt routing (x).

CHANGE OVER FROM ECE GROUP 1 (9-18 KG) TO ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Remove the safety cushion (p).
2. Press the release buttons (q) until you can feel some resistance (d) and pull it away from the main frame until you feel a resistance.
3. Now pull the reclining handle (v) situated centrally on the bottom of the booster (d) and completely pull the booster off the frame (w) .
4. For removal of the spacers (s) it is recommended to bring the seat into reclining position.
5. Pull up the backrest cover (a) to reveal the finger hole on the back side of the backrest.
6. Push the release button inside the finger hole and pull the spacers (s) out of the backrest.
7. Repeat this procedure on the other side of the backrest.

Note! Please keep all spare parts together and store them properly.

Warning! For reassembly please proceed with these steps in reverse order. Check the instruction manual in advance to make sure no parts are missing.

חגירת הילד ללא כרית נגד התנגשות: ECE-Group 2/3

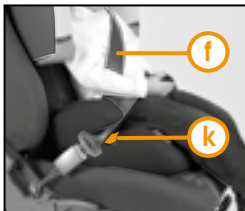
הושב/י את ילדך בכסא הבטיחות. משוך/י את חגורת 3 הנקודות והובל/י אותה לפני הילד עד לאבזם החגורה (l).



אזהרה! לעולם אל תפתלי את החגורה.

הכנס/י את לשונית החגורה (m) לאבזם החגורה (l). החגורה נעולה כהלכה במידה שנשמע צליל נקישה.

הבא/י את חגורת המותניים (n) לתפס המנחה התחתון (k) של כסא הבטיחות. כעת הדק את חגורת המותניים (n) ע"י משיכת החגורה האלסטונית (f) עד להידוק מלא. ככל שהחגורה הדוקה יותר, כך היא מגינה טוב יותר מפני פגיעות. יש להכניס את החגורה האלסטונית וחגורת המותניים יחד לתפס המנחה התחתון הממוקם לצד אבזם החגורה.



אזהרה! אסור שאבזם החגורה של מושב הרכב (l) יגיע לתפס המנחה התחתון של החגורה (k). אם רצועת האבזם ארוכה מדי, כסא הבטיחות אינו מתאים לרכב זה.

יש לשים את חגורת המותניים (n) בתפסים המנחים התחתונים של החגורה (k) משני צדדי הכסא (d).

שימי לב! למד/י את ילדך מהתחלה לשים לב תמיד שהחגורה הדוקה ובמקרה הצורך, למשוך את החגורה כדי להדקה בעצמו.

אזהרה! חגורת המותניים חייבת לעבור משני הצדדים נמוך ככל האפשר באזור הירכיים ולא הבטן, וזאת כדי להגביר את יעילותה במקרה של תאונה.



כעת העבר/י את החגורה האלסטונית (f) דרך התפס המנחה האדום העליון (g) שבמשענת הכתפיים (e) עד שהיא תיכנס לתוך תפס המתאים של החגורה.

ודא/י בבקשה שהחגורה האלסטונית (f) עוברת בין הקצה החיצוני של הכתף ובין צווארו של הילד. במידת הצורך, כוונ/י את הולכת החגורה באמצעות כוונן גובה משענת-הראש. את גובה משענת-הראש ניתן לכוון בתוך הרכב.

מובטח הילד שלך כמו שצריך?

כדי להבטיח בטיחות מרבית עבור ילדך, בדוק/י בבקשה לפני הנסיעה האם...

- חגורת המותניים (n) עוברת בשני התפסים התחתונים של החגורה (k) משני צדדי הכסא.
- גם החגורה האלסטונית (f) עוברת בתפס התחתון (k) של הכסא בצדו של אבזם החגורה.
- החגורה האלסטונית (f) עוברת דרך התפס האדום (g) של משענת-הכתפיים.
- חגורת המושב (f) עוברת באלסטון לאחור.
- החגורה בכללותה הדוקה בנוחות ואינה מפותלת.



ECE-Group 2/3 ربط الولد من دون الوسادة المقاومة للاصطدام:

أجلس/ي الولد في كرسي الأمان. اسحب/ي الحزام ثلاثي النقاط ومرره/ومرريه أمام الولد إلى إبزيم الحزام (l).

تحذير! لا تلف/ي الحزام أبدا!

أدخل/ي لسان الحزام (m) إلى داخل إبزيم الحزام (l). يكون الحزام مقلبا بشكل صحيح إذا تم سماع صوت طرقة خفيفة.

أدخل/ي حزام الخاضرتين (n) إلى داخل الملقط الموجه الأسفل (k) في كرسي الأمان. الآن، ثبت/ي حزام الخاضرتين (n) بواسطة سحب الحزام القطري (f) حتى التثبيت الكامل. كلما كان الحزام مشدودا، كلما كان أكثر حماية ضد الإصابات. يجب إدخال الحزام القطري وحزام الخاضرتين معا إلى الملقط الموجه السفلي الموجود بجانب إبزيم الحزام.

تحذير! ي منع أن يصل إبزيم حزام مقعد السيارة (l) إلى الملقط الموجه السفلي من الحزام (k). إذا كان الحزام أطول مما يجب، فلن يكون كرسي الأمان ملائما لهذه السيارة.

يجب وضع حزام الخاضرتين (n) داخل الملقط الموجه السفلية من الحزام (k) على كلا طرفي الكرسي (d).

مرجع! عل م/ي طفلك منذ البداية أن ينتبه دائما إلى أن يكون الحزام مثبتا، وإذا اقتضت الحاجة، أن يسحب الحزام ليثبتته بنفسه.

تحذير! يجب على حزام الخاضرتين أن يمر، من كلا الطرفين، في أكثر نقطة منخفضة في منطقة الوركين وليس البطن، وذلك لزيادة مجاعته في حال وقوع حادث طرق.

الآن مرر/ي الحزام القطري (f) عن طريق الملقط الموجه الأحمر العلوي (g) الموجود في مسند الكتفين (e) حتى يدخل إلى داخل الملقط الملائم في الحزام.

تأكد/ي من فضلك أن الحزام القطري (f) يمر بين الطرف الخارجي من كتف الولد وبين عنقه. إذا اقتضت الحاجة، قم/قومي بمعايرة تمرير الحزام بواسطة معايرة ارتفاع مسند الرأس. يمكن معايرة ارتفاع مسند الرأس داخل السيارة.

هل طفلك المضمون بشكل صحيح؟

يهدف ضمان الوقاية القصوى لطفلك، أفضح/ي من فضلك قبل السفر فيما إذا...

- أن يمر حزام الخاضرتين (n) داخل الملقطين الموجهين الأسفلين من الحزام (k) على كلا جانبي الكرسي.
- أن يكون الحزام القطري (f) أيضا يمر الملقط السفلي (k) من الكرسي إلى جانب إبزيم الحزام.
- أن يمر الحزام القطري (f) عن طريق الملقط الأحمر (g) الخاص بمسند الكتفين.
- أن حزام المقعد (f) يمر قطريا إلى الخلف.
- أن الحزام كله مثبت ويمنح الراحة وغير ملتو.

FASTENING OF SEAT BELT WITHOUT THE SAFETY CUSHION - ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the belt buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Put the belt guide (m) into the belt buckle (l). If you hear a clicking sound it is securely locked.

Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt and lap belt should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and that it should pull the belt tight by itself if necessary.

Warning! The lap belt must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child's neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

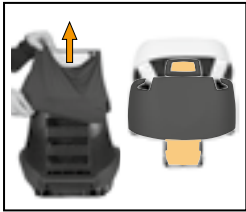
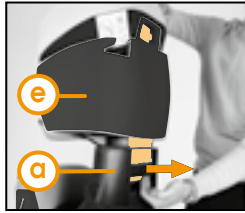
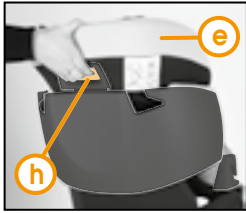
In order to guarantee the best possible safety for your child, please check prior to the ride, whether ...

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the child seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the child seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest, marked red.
- the seat belt (f) runs diagonally towards the back.
- the entire belt sits tight and is not twisted.

טיפול במוצר

כדי להבטיח את ההגנה הטובה ביותר האפשרית עבור ילדך, שים/י לב בבקשה לנקודות הבאות:

- יש לבדוק באופן סדיר שכל חלקי הכסא החשובים לא ניזוקו. החלקים המכאניים חייבים לפעול בצורה משלמת.
- חשוב שכסא הבטיחות לא יידחס בין פריטים קשים כגון דלת הרכב, דבר שעלול לגרום לנזק.
- כסא הבטיחות חייב להיבדק על ידי היצרן במידה שאירעו מצבים חריגים, כגון נפילת הכסא.



הסרת כיסוי הכסא

כיסוי הכסא מורכב מארבעה חלקים שמקובעים לכסא באמצעות צמדנים (רצועות סקוץ). כפתורי לחיצה או כפתורי לולאה. מרגע שאת/ה משחרר/ת את כל ההצמדות, חלקי הכיסוי ניתנים להסרה.

כדי להחזיר את חלקי הכיסוי חזרה לכסא, עקוב/י אחר סדר הפעולות ההפוך להסרתם.

אזהרה! לעולם אין להשתמש בכסא הבטיחות ללא הכיסוי.

הסרת הכיסוי ממשענת הגב

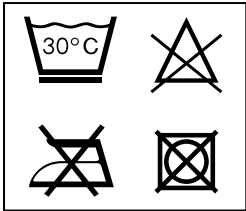
1. משוך/י את משענת הראש (e) למצב הגבוה ביותר בעזרת ידית השחרור (h).
2. לשחרור משענת הראש (e), משוך לשחרור משענת הראש משוך בו זמנית בידי (h) ובמסגרת התחתונה של הצלע העליונה של משענת הגב. כעת משענת הראש יכול להינתק לחלוטין ממקומו.
3. כעת ניתן להסיר את הכיסוי.
4. להרכבה, משוך/י את ידית הכוונן (h) והכנס/י את משענת הראש (e) לתוך משענת הגב (a).

ניקוי

חשוב להשתמש רק בכיסוי הכסא המקורי של CYBEX מאחר שלכיסוי יש חלק חיוני בתפקודו. תוכלו/י להשיג כיסויים חרביים אצל הקמעונאי.

שים לב! אגב כבס את הכיסוי לפני השימוש הראשון. ניתן לכבס כיסוי מושב במכונת כביסה בטמפרטורה של עד 30 מעלות בתוכנית עדינה. במידה ותכבס בטמפרטורה גבוה יותר, בד הכיסוי עלול לאבד את צבעו. אגב כבס בנפרד ולעולם אל תייבש במייבש כביסה! אל תייבש בשמש ישירה את הכיסוי! ניתן לנקות את חלקי הפלסטיק בסבון עדין ובמים חמים.

אזהרה! אל תשתמש/י בבקשה בתכשירי ניקוי כימיים או במלבינים בשום מצב!



العناية بالمنتج

يهدف ضمان أفضل وقاية ممكنة لطفلك، انتبه/ي من فضلك إلى النقاط التالية:

- يجب التأكد بشكل دوري من أن جميع أجزاء الكرسي الهامة لم تتضرر. يجب على الأجزاء الميكانيكية أن تعمل بشكل متكامل.
- من المهم أن لا يكون كرسي الأمان محجوزاً بين أغراض صلبة مثل باب السيارة، الأمر الذي يمكن أن ي لحق ضرراً.
- يجب على كرسي الأمان أن يتم فحصه من قبل المنتج في حال حدثت أحداث استثنائية، مثل وقوع الكرسي.

تفكيك غطاء الكرسي

يتألف غطاء الكرسي من أربعة أجزاء يتم تثبيتها في الكرسي بواسطة ملاقط (أحزمة سكوتش)، أزرار ضغط أو أزرار روة. من اللحظة التي تقوم/ين فيها بتحرير جميع التثبيتات، فسيكون بالإمكان إزالة جميع أجزاء الغطاء.

يهدف إعادة أجزاء الغطاء إلى الكرسي مرة أخرى، تقي د بالترتيب العكسي لخطوات تفكيكها.

تحذير! ي منع استخدام الكرسي من دون غطاء منعا باتا.

تفكيك غطاء مسند الظهر

1. اسحب/ي مسند الرأس (e) إلى أعلى وضع بمساعدة مقبض التحرير (h).
2. لتحرير مسند الرأس (e)، اسحب/ي لتحرير مسند الرأس في الوقت ذاته المقبض (h) والإطار السفلي من الضلع العلوي في مسند الظهر في الوقت ذاته. الآن يمكن لمسند الرأس أن يخرج من مكانه تماماً.
3. أصبح بالإمكان الآن تفكيك الغطاء.
4. لإعادة تركيبه، اسحب/ي مقبض المعايير (h) وأدخل مسند الرأس (e) إلى داخل مسند الظهر (a).

التنظيف

من المهم استخدام غطاء الكرسي الأصلي التابع لـ CYBEX لأن الغطاء وظيفة هامة في الأداء. يمكنك الحصول على أغطية بديلة لدى تاجر التجزئة.

مريح! يمكن غسل الغطاء بماكينه الغسيل في البرنامج المعد للغسيل الناعم وبدرجة حرارة تصل حتى 30 درجة مئوية. يمكن اللون قماش الغطاء أن يتلاشى في درجات الحرارة الأكثر ارتفاعاً.

انتبه/ي! قم/قومي بغسل الغطاء على حدة، ولا تستخدم/ي المجفف أبداً لا تعرض/ي الغطاء إلى أشعة الشمس المباشرة! يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية بمساعدة مستحضر تنظيف خفيف وماء ساخن.

تحذير! لا تستخدم/ي مستحضرات التنظيف الكيماوية أو المواد المبيضة بأي حال من الأحوال!

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into top position, by using release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. For reassembly pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).

CLEANING

It is important to use only an original CYBEX seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

מה לעשות לאחר תאונה
אם היית מעורב בתאונה, יתכן שנגרמו לכסא נזקים בלתי גלויים לעין. במקרה זה, יש להעביר את כסא הבטיחות לבדיקת היצרן ובמידת הצורך להחליפו.

עמידות המוצר

כסא ה-CYBEX Pallas מתוכנן למלא את ייעודו בקלות למשך עמידותו הצפויה (עד 11 שנים). אולם, מאחר שהכסא עלול להיחשף להבדלי טמפרטורה גבוהים כמו גם להשפעות לא צפויות אחרות, חשוב לציין את הדברים הבאים:

- אם הרכב חשוף לשמש ישירה למשך פרק זמן ארוך, יש להוציא את כסא הבטיחות מהרכב או לכסותו בבד.
- בחוץ/י מדי שנה את כל חלקי הפלסטיק של הכסא כדי לוודא שלא חלו נזקים או שינויים כלשהם לצורתם או לצבעם. אם הבחנת בשינויים כלשהם, עליך להיפטר מהכסא או להעבירו לבדיקה על ידי היצרן ולהחליפו במידת הצורך.
- שינויים באריג, במיוחד דהיית צבע, הנם נורמאליים לאחר שימוש ממושך ברכב ואינם מהווים נזק.

סילוק

מסיבות סביבתיות, אנו פונים ללקוחותינו בבקשה להיפטר מהפסולת כראוי הן בתחילת השימוש (אריזה) והן בסיום חיי המוצר (חלקי הכסא). כללי סילוק פסולת עשויים להשתנות בין אזורים שונים. כדי להבטיח סילוק נכון של כסא הילד, צור'י בבקשה קשר עם הרשות המקומית לקבלת הוראות.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CYBEX child seat was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 11 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposures to the child seat, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in a car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of the durability of the child seat, you must dispose it properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

ما الذي يجب عمله بعد حادث طرق

إذا تعرضت إلى حادث طرق، يمكن أن يكون قد لحقت بالكرسي أضراراً لا يمكن رؤيتها. في مثل هذه الحال، يجب إرسال كرسي الأمان إلى المنتج لفحصه وتبديله إذا اقتضت الحاجة.

دوام المنتج

تم تصميم كرسي CYBEX Pallas ليؤدي وظيفته بسهولة طويلة مدة دوامه المتوقعة (حتى 11 سنة). غير أنه وبسبب إمكانية تعرض الكرسي إلى فروق درجات الحرارة العالية، وكذلك تأثيرات أخرى غير متوقعة، من المهم ذكر الأمور التالية:

- إذا كانت السيارة معرضة لأشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة، يجب إخراج كرسي الأمان من السيارة أو تغطيته بقماش.
- فحص/ي كل سنة جميع أجزاء الكرسي البلاستيكية للتأكد من أنه لم تحدث أية أضرار أو تغييرات أي كانت على شكلها أو على لونها. إذا لاحظت تغييرات أي كانت، عليك التخلص من الكرسي أو إرساله للفحص لدى المنتج وتبديله إذا اقتضت الحاجة.
- تغييرات في النسيج، وخاصة تلاشي اللون، هي أمور طبيعية بعد الاستخدام المتواصل في السيارة، وهي لا تشكل ضرراً.

التخلص

لأسباب بيئية، نحن نتوجه إلى زبائننا بطلب التخلص من النفايات كما يجب، سواء في بداية الاستخدام (العبوة) أو في نهاية حياة المنتج (أجزاء الكرسي). قد تختلف قواعد التخلص من النفايات بين منطقة وأخرى. بهدف ضمان التخلص الصحيح من كرسي الولد، اتصل/ي من فضلك بالسلطة المحلية للحصول على التعليمات.

האחריות שלהלן חלה אך ורק במדינה שבה מוצר זה נמכר בתחילה על ידי קמעונאי ללקוח. האחריות מכסה את כל פגמים בייצור ובחומרים הקיימים והנראים לעין במועד הרכישה או שהופיעו בתוך טווח של 3 שנים ממועד הרכישה בחנות, אשר בה נמכר המוצר לצרכן (אחריות של היצרן). במקרה של פגם בייצור או בחומרים הנראים לעין, אנו - לפי שיקולנו הבלעדי נתקן את המוצר ללא תשלום או נחליף אותו עם מוצר חדש. כדי לקבל אחריות כזאת נדרש לקחת או לשלוח את המוצר לחנות, אשר בתחילה מכרה את המוצר ללקוח ולהגיש הוכחת הרכישה מקורית (קבלה או חשבונית) המכיל את תאריך הרכישה, שם קמעונאי ואת סוג מוצר זה. אחריות זו לא תחול במקרה שמוצר זה נמסר או נשלח ליצרן או כל אדם אחר מלבד קמעונאי אשר בתחילה מכר את המוצר לצרכן. אנו בדוק את המוצר ביחס לשלמות הייצור או פגמים באופן מיידי במועד הרכישה או, במקרה בו המוצר נרכש באמצעות הדואר, מיד לאחר קבלתם. במקרה של מציאת פגם במוצר אין להשתמש בו ויש להחזיר אותו מיד לקמעונאי אשר בתחילה מכר אותו. במקרה של בקשת אחריות המוצר חייב להיות מוחזר במצב נקי ושלם. לפני יצירת קשר עם קמעונאי, נא לקרוא את הוראות ההפעלה בקפידה. אחריות זו אינה מכסה נזקים שנגרמו על ידי שימוש לא נכון, הסביבה (מים, אש, תאונות דרכים וכו') או בלאי רגיל. אחריות זו חלה רק במקרה בו השימוש במוצר עולה בקנה אחד עם הוראות הפעלה, אם הטיפולים והשירותים בוצעו על ידי המורשים ואם רכיבים ואביזרים מקוריים היו בשימוש. אחריות זו אינה שוללת, מגבילה או משפיעה על זכויות הצרכן מכוח החוק, כולל תביעות נזיקין ותביעות לגבי הפרת ההסכם, אשר ייתכן שהקונה יזקוף נגד המוכר או היצרן של המוצר.

الضمان يلي ينطبق البلد الوحيد حيث تم بيعها في الأصل المنتج عن طريق لمتاجر التجزئة للعميل. الضمان يغطي كل عيوب التصنيع والمواد المتاحة وضوحا في وقت الشراء أو ظهرت في غضون ثلاث سنوات من تاريخ الشراء في المخزن، والذي بيع المنتج الى المستهلك (ضمان الشركة المصنعة). في حالة وجود عيب في التصنيع أو المواد المرئية، ونحن - على سبيل نظرنا إصلاح المنتج الوحيد من دون تهمة أو استبداله بمنتج جديد. للحصول على ضمان من هذا القبيل هو مطلوب لأخذ أو إرسال المنتج إلى المتجر، والتي تباع في البداية المنتج إلى العملاء، وتقديم دليل على الشراء الأصلي (أو استلام الفاتورة) التي تحتوي على تاريخ من اسم شراء متاجر التجزئة، ونوع من المنتجات. وهذا الضمان لا ينطبق إذا كان سيتم تسليم هذا المنتج أو إرسالها إلى الشركة المصنعة أو أي شخص آخر من أحد بائعي التجزئة الذين يبيعون في البداية المنتج الى المستهلك. يرجى التحقق من المنتج فيما يتعلق الكمال الإنتاج أو عيوب فور اكتساب أو، في حال تم شراء المنتج عن طريق البريد، وذلك مباشرة بعد استلام. ربما في حالة العثور على خطأ مع المنتج لا يمكن استخدامها فورا وإعادةه إلى لمتاجر التجزئة الذين باعوا في باديء الامر. ويجب في حال من المسؤولية عن المنتجات تعاد في حالة نظيفة وإكمال. قبل الاتصال لمتاجر التجزئة، يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية. هذا لا يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم، والبيئة (الماء والنار، وحوادث، الخ)، أو البلى العادي. هذا الضمان لا ينطبق إلا على الحالات التي يكون فيها استخدام المنتج يتوافق مع تعليمات التشغيل، وإذا تم استخدام العلاجات والخدمات التي يؤديها المرخص أو المكونات الأصلية والاكسسوارات. هذا الضمان لا يستبعد، وتقييد أو تؤثر على حقوقكم المستهلك القانونيه، بما في ذلك مطالبات التعويض عن الأضرار ودعاوى خرق العقد، والتي قد المشتري ضد البائع أو الشركة المصنعة للمنتج.

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

CYBEX in Europe

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999



ДОРОГОЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

БОЛЬШОЕ СПАСИБО ЗА ВАШЕ РЕШЕНИЕ КУПИТЬ CYBEX PALLAS.

МЫ УВЕРЯЕМ ВАС, ЧТО В ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ CYBEX PALLAS МЫ СОСРЕДОТОЧИЛИСЬ НА БЕЗОПАСНОСТИ, КОМФОРТЕ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОМ ДРУЖЕЛЮБИИ. ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ПОД СПЕЦИАЛЬНЫМ КАЧЕСТВЕННЫМ НАБЛЮДЕНИЕМ И ВОПЛОЩАЕТ САМЫЕ СТРОГИЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ.

HEA KLIENT!

TÄNAME, ET OTSUSTASITE CYBEX PALLASE KASUKS.

TURVATOOL ON LOODUD TURVALISUST, MUGAVUST JA KASUTAJASÕBRALIKKUST SILMAS PIDADES. TURVATOOL ON LÄBINUD KVALITEEDIKONTROLI NING VASTAB KÕRGEIMATELE TURVALISUSNÕUETELE.

GODĀTAIS KLIENT!

LIELS JUMS PALDIES, KA IEGĀDĀJĀTIES CYBEX PALLAS.

MĒS GARANTĒJAM, KA CYBEX PALLAS IZSTRĀDES PROCESĀ KONCENTRĒJĀMIEM UZ DROŠĪBU, KOMFORTU UN DRAUDZĪGUMU LIETOTĀJAM. PRODUKTS TIEK RAŽOTS AR AUGSTU KVALITĀTES KONTROLI UN ATBILST VISSTINGRĀKAJĀM DROŠĪBAS PRASĪBĀM.



подтверждение:

Подушка для сидения со спинкой и подголовником на основной регулируемой структуре регулируемой подушкой безопасности.

Для детей в возрасте примерно от 9 месяцев до 4 лет ECE R-44/04, CYBEX Pallas - 1-ая группа от 9 до 18 кг CYBEX Solution X - 2/3 группа от 15 до 36 кг

Рекомендовано для:

Для машин, оборудованных автоматическими трехточечными ремнями безопасности.



Homologeeringimine:

Istmeepadi, reguleeritavad selja- ja peatugi koos reguleeritava turvapadi.

Vanus: umbes 9 kuud kuni 4 aastat.

ECE R-44/04, CYBEX Pallas - Grupp 1, 9-18 kg CYBEX Solution X - Grupp 2/3, 15 - 36 kg

Soovitata:

Sõiduki istmele, kus on 3-punkti turvarihmad (inertstõkestiga rull).

Homologācija:

Sēdekļa spilvens ar muguras un galvas balstiem uz regulējama galvenā rāmja ar regulējamu sadursmes spilvenu.

Vecums: Apmēram no 9 mēnešu līdz 4 gadu vecumam.

ECE R-44/04, CYBEX Pallas - Grupa 1, 9 līdz 18 kg CYBEX Solution X - Grupa 2/3, 15 līdz 36 kg

Ieteicams:

Transportlīdzekļiem ar trīspunktu drošības jostām ar spriegotājiem

RU СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждение! Для надлежащей защиты вашего ребенка, существенно использовать и устанавливать CYBEX Pallas согласно инструкциям в этом руководстве.

Заметьте! Инструкция по эксплуатации всегда должна быть под рукой. Храните ее под эластичным чехлом с обратной стороны спинки кресла. **Заметьте!** В зависимости от местных норм и правил характеристика изделия может различаться.

КОРОТКАЯ РУЧНАЯ ГРУППА 1.....	2
КОРОТКАЯ РУЧНАЯ ГРУППА 2/3.....	3
ПОДТВЕРЖДЕНИЕ.....	6
ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ(ПОЗИЦИЯ) В МАШИНЕ	28
ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ РЕБЕНКА.....	30
РЕГУЛИРОВАНИЕ ПО РАЗМЕРУ ТЕЛА.....	30
ЧТОБЫ СНЯТЬ ВКЛАДЫШ БУСТЕРА.....	30
РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ЕСЕ ГРУППА 1 (9-18 КГ).....	32
ПОЗИЦИЯ СИДЯ И ПОЛУЛЕЖА - ЕСЕ ГРУППА 1 (9-18 КГ).....	32
РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДГОЛОВНИКА.....	32
ПРИСТЕГНИТЕ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЕНКА: ЕСЕ-ГРУППА 1 (9-18 КГ)...	34
ПРЕОБРАЗОВАНИЕ С ВОЗРАСТНОЙ ГРУППЫ 1 В ГРУППУ ЕСЕ-ГРУППА 2/3 (15-36 КГ)...	34
ПРИСТЕГНИТЕ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЕНКА: ЕСЕ-ГРУППА 2/3 (15-36 КГ) .	36
УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВАШ РЕБЕНОК ПРИСТЕГНУТ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ.....	38
УХОД ЗА ТОВАРОМ.....	38
СНЯТИЕ ЧЕХЛА.....	38
СНЯТИЕ ЧЕХЛА СО СПИНКИ	38
ЧИСТКА	38
ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ТОВАРА	40
СРОК ГОДНОСТИ ТОВАРА	40
РАСПОРЯЖЕНИЯ.....	40
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.....	42

EE SISUKOD

Hoiatus! Maksimaalse turvalisuse ja mugavuse tagamiseks on oluline lugeda kasutusjuhendit hoolikalt ning paigaldage turvatool vastavalt juhendile.

Tähelepanu! Palun hoidke kasutusjuhend käepärast edaspidiseks (näiteks katte all turvatooli tagaküljel).

Tähelepanu! Vastavalt kohalikele mudelitele võivad toote tunnused veidi erineda.

LÜHIJUHEND GROUP 1.....	2
LÜHIJUHEND GROUP 2/3.....	3
HOMOLOGEERIMINE	26
PARIM ASUKOHT SÕIDUKIS	29
LAPSE KINNITAMINE	31
REGULEERIMINE VASTAVALT KEHA PIKKUSELE.....	31
ISTUMISPADJA KÕRGENDUSE EEMALDAMINE	31
TURVAPADJA REGULEERIMINE - ECE GRUPP 1 (9-18 KG).....	33
ISTUMIS JA LAMAMISASEND - ECE GRUPP 1 (9-18 KG)	33
PEATOE REGULEERIMIN	33
TURVARIHMA KINNITAMINE TURVAPADJAGA - ECE GRUPP 1 (9-18 KG).....	35
MUUTMINE ECE GRUPP 1 (9-18 KG) ECE GRUPPI 2/3 (15-36 KG)	35
TURVARIHMA KINNITAMINE TURVAPADJATA - ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG)	37
KAS TEIE LAPS ON ÕIGESTI KINNITATUD?	37
TOOTE HOOLDUS	39
ISTMEKATTE EEMALDAMINE	39
SELJATOE KATTE EEMALDAMINE	39
PUHASTAMINE	39
MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST?	41
TOOTE VASTUPIDAVUS	41
TOOTEST VABANEMINE	41
GARANTII	43

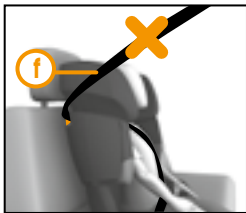
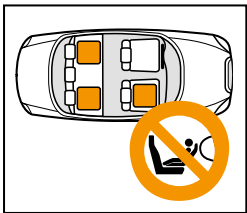
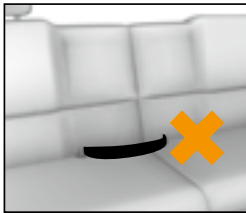
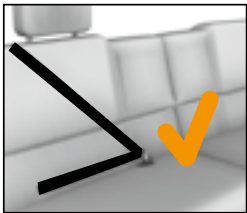
LV SATURS

Brīdinājums! Lai Jūsu bērns tiktu maksimāli aizsargāts, ir svarīgi CYBEX bērnu sēdekļi izmantot un uzstādīt atbilstoši šīs lietošanas pamācības norādījumiem.

Piezīme! Lūdzu saglabājiet lietošanas pamācību pieejamu, lai varētu to izmantot nākotnē (piem., zem elastīgā pārsega muguras balsta aizmugurē).

Piezīme! Atkarībā no vietējiem noteikumiem, produkta specifikācijas var būt atšķirīgas.

ĪSA LIETOŠANAS PAMĀCĪBA GRUPA 1	2
ĪSA LIETOŠANAS PAMĀCĪBA GRUPA 2/3	3
HOMOLOGĀCIJA.....	26
VISLABĀKĀ VIETA AUTOMAŠĪNĀ	29
BĒRNA NODROŠINĀŠANA.....	31
PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM	31
ATBALSTA IELIKTŅA NOŅEMŠANA	31
SADURSMES SPILVENA NOREGULĒŠANA - ECE GRUPA 1 (9-18 KG).....	33
SĒDĒŠANAS UN SLĪPI NOREGULĒTS STĀVOKLIS - ECE GRUPA 1 (9-18 KG).....	33
GĀLVAS BALSTA NOREGULĒŠANA.....	33
SĒDEKĻA JOSTAS AR SADURSMES SPILVENU NOSTIPRINĀŠANA - ECE GRUPA 1 (9-18 KG).....	35
PĀRIEŠANA NO ECE GRUPAS I (9-18 KG) UZ ECE GRUPU 2/3 (15-36 KG)	35
SĒDEKĻA JOSTAS BEZ GAISA SPILVENA NOSTIPRINĀŠANA - ECE GRUPA 2/3 (15-36 KG)	37
VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS	37
PRODUKTA APKOPE	39
SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA	39
SĒDEKĻA MUGURAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA	39
TĪRĪŠANA	39
KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA	41
PRODUKTA LIETOŠANAS ILGUMS	41
IZNĪCINĀŠANA.....	41
GARANTĪJA	43



ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

CYBEX Pallas может использоваться на всех местах с автоматическим ремнём перетрактора с трёхточечным креплением. Мы настоятельно рекомендуем использовать задние сиденья транспортного средства. На переднем сиденье ваш ребенок обычно подвержен более высокому риску в случае несчастного случая.

Предупреждение! Не использовать кресло с ремнём с двумя точками крепления или поясом коленей. Закреплённый ремнём с двумя точками крепления ребенок, может получить серьёзные или даже смертельные повреждения в результате несчастного случая.

В исключениях кресло может устанавливаться на переднем пассажирском сиденье. Пожалуйста отметьте следующее для таких случаев:

- В автомобилях с подушкой безопасности Вы должны выдвинуть пассажирское сиденье назад, насколько это возможно. Пожалуйста удостоверьтесь, что верхняя точка крепления ремня безопасности транспортного средства находится за направляющим ремня на кресле.
- Вы должны следовать рекомендациям изготовителя транспортного средства.

Предупреждение! Ремень безопасности (f) должен пройти по диагонали от задней части и никогда не должен иметь верхнюю точку крепления ремня впереди переднего сиденья в вашем транспортном средстве. Если Вы не смогли изменить это, например, выдвигая сиденье вперёд или при использовании кресла на других сиденьях в автомобиле, тогда детское кресло безопасности не является подходящими для этого транспортного средства.

Багаж или другие объекты в транспортном средстве, которые могут вызвать повреждения в результате несчастного случая, должны всегда быть закреплены должным образом.

Внимание! В машинах с пассажирскими местами, расположенными сбоку, использование детского кресла не разрешается. Если в машине кресла расположены против движения, пр. в фургоне или микроавтобусе, детским креслом можно пользоваться при условии, что рядом будет находиться взрослый. Удостоверьтесь, что подголовник не снят, когда будете устанавливать детское кресло на пассажирское во время движения против. Детское кресло должно быть закреплено ремнем безопасности даже тогда, когда оно не используется. Это необходимо для того, чтобы во время резкого торможения или аварии, пассажир или водитель не пострадали от удара с детским креслом.

Заметьте! Пожалуйста никогда не оставляйте вашего ребенка одного в автомобиле без присмотра.

PARIM ASUKOHT SÕIDUKIS

CYBEX turvatooli on lubatud kasutada kõikides 3 punkti turvarihmadega (intertstõkestiga rull). Soovitame kasutada sõiduki tagumist istet, kuna esistel on õnnetuse korral ohtlikum.

Hoiatus! CYBEX turvatooli ei ole lubatud kasutada 2 punkti turvarihmaga või sülerihmaga. Õnnetuse korral võib kahepunkti turvarihmaga kinnitud laps saada tõsisemaid vigastusi või surma.

Erandina võib turvatooli kasutada ka juhi kõrvalistmel. Sellisel juhul järgige allpooltoodud juhendeid:

- Õhkturvapatjadega varustatud autodel tuleb kõrvalistuja tool viia võimalikult tagumisse asendisse.
- Veenduge, et auto turvarihma ülemine osa jääks turvatoolist tahapoole. Te peate järgima autotootja juhiseid.

Hoiatus! Turvarihm (f) peab jooksma turvatooli tagant diagonaalselt ülevalt-alla läbi kinnituskohtade. Auto turvarihma ülemine osa ei tohi turvatooliga olla samal kaugusel. Sellisel juhul leidke autos turvatooli jaoks teine asukoht ja kui see ei aita siis pole teie auto sellise turvatooli jaoks sobiv.

Paga või muud esemed võivad õnnetuse korral põhjustada vigastusi ning need tuleb alati kinnitada. Lahtised esemed võivad õnnetuse korral eluohtlikud olla.

Hoiatus! Külj- ja tagavaatega istmetel sõidukis ei ole lubatud kasutada Pallas turvatooli. Turvatool peab olema kinnitatud alati - ka siis kui see ei ole parasjagu kasutusel. Äkkpidurduse või õnnetuse korral võib kinnitamata turvatool põhjustada reisijatele vigastusi.

Tähelepanu! Ärge kunagi jätke last sõidukisse järelevalveta!

VISLABÄKÄ VIETA AUTOMAŠINÄ

CYBEX bärnu sèdekliiti var izmantot uz visièm transportliidzekļa sèdekļiem, kuriem ir trīspunktu drošības josta ar spriegotājiem. Pamatā mēs iesakām izmantot transportliidzekļa aizmugures sèdekli. Jūsu bērns avārijas gadījumā ir pakļauts lielākam riskam, ja viņš sēž priekšā.

Brīdinājums! Jūs nedrīkstat izmantot CYBEX bärnu sèdekliiti ar divpunktu jostu vai ar klēpja jostu. Ja bērns ir nodrošināts ar divpunktu jostu, viņš negadījumā var gūt letālus ievainojumus.

Izņēmuma gadījumos sèdekliiti var izmantot uz autovadītājam blakus esošā pasažiera sèdekļa. Šādā gadījumā ievērojiet zemāk minēto:

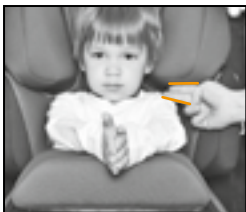
- Automobiļos ar gaisa spilveniem pasažiera sèdekļis jāatbīda pēc iespējas tālāk uz aizmuguri. Lūdzu pārliecinieties, ka transportliidzekļa sèdekļa drošības jostas augšējais punkts atrodas aiz bärna sèdekliiša jostas vadīklas.
- Jums jāievēro transportliidzekļa ražotāja ieteikumi.

Brīdinājums! Diagonālajai jostai (f) jāiet diagonāli no aizmugures un tā nekad nedrīkst tik vadīta uz Jūsu transportliidzekļa priekšējā sèdekļa augšējo jostas punktu. Ja to nav iespējams nodrošināt, piemēram, ar sèdekļa pabīdīšanu uz priekšu vai arī izmantojot sèdekliiti uz cita automobiļa sèdekļa, tad bärnu sèdekliitis šim transportliidzeklim nav piemērots.

Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transportliidzeklī un avārijas gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Valējas detaļas sadursmes laikā var kļūt par nāvējošiem priekšmetiem.

Brīdinājums! Uz transportliidzekļa sèdekļiem, kas ir ar skatu pretēji braukšanas virzienam vai slīpi pret to, Pallas izmantošana nav atļauta. Arī tad, ja bärna sèdekliitis netiek izmantots, tam ir vienmēr jābūt nostiprinātam ar drošības jostu. Ārkārtas bremzēšanas vai sadursmes gadījumā nenostiprināts bärna sèdekliitis var savainot automobiļa pasažierus vai vadītāju.

Piezīme! Lūdzu, nekad neatstājiet Jūsu bärnu automašīnā bez uzraudzības.



ОБЕСПЕЧЕНИЕ РЕБЕНКА

Поместите детское кресло безопасности в соответствующее сиденье в автомобиле.

- Пожалуйста удостоверьтесь, что спинка(а) детского кресла безопасности прилегает к спинке автомобильного сиденья так, чтобы детское кресло ни в коем случае не находилось в спящем положении.
- Если подголовник сиденья транспортного средства мешает установлению детского кресла безопасности, то просим Вас вытянуть подголовник на весь размер, повернуть его или-же удалить подголовник поностью. Спинка (а) оптимально приспособливается к почти любому сиденью автомобиля. Для лучшей защиты вашего ребенка, кресло должно быть в вертикальном положении!

Предупреждение! Спинка Pallas должна вплотную прилегать к спинке сиденья автомобиля. Подушка сиденья креслица так-же должна плотно прилегать к сиденью автомобиля, для этого просим вас надавить на шарнирную часть креслица в углу между спинкой и сиденьем.

Заметьте! Вероятно, что обивка некоторых сидений автомобилей из мягких материалов (велюр, кожа и т.д.) могут полинять и повредиться. Во избежание этого, можно, например, подложить полотенце или ткань под детское автокресло. В этом случае, мы хотели бы обратить ваше внимание на инструкции по очистке.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПО РАЗМЕРУ ТЕЛА

Для установки нужной высоты детского сидения CYBEX, уже при покупке, под чехлом установлена специальная регулирующая вкладка.

- Рекомендуется использовать эту вкладку в возрасте от 9 до 18 месяцев.
- Для детей старше 19 месяцев вкладку (i) можно снять.
- В дальнейшем высоту можно регулировать с помощью установки подголовника в нужное положение. Чтобы снять подголовник потяните за задвижку.
- Регулирование должно быть произведено в такое положение, чтобы вы могли поместить 2 пальца между кнопками для передвижения подголовника.

Заметьте! Только оптимально отрегулированные по росту подголовник и спинка обеспечивают безопасность и комфорт вашему ребенку, а так же гарантируют оптимальную позицию диагонального ремня (f). Вы так же можете регулировать по росту (e) по 11 позициям. Спинка прилегает к подголовнику и она не должна регулироваться отдельно.

ЧТОБЫ СНЯТЬ ВКЛАДЫШ БУСТЕРА

1. Отстегните кнопки расположенные на передние части чехла бустера.
2. Поднимите чехол так, чтобы вкладыш можно было легко снять вкладку.
3. Снимите вкладку в соответствии с вышеуказанными возрастными рекомендациями.
4. Положите чехол сидения назад, в первичное положение и застегните кнопки.

LAPSE KINNITAMINE

Asetage turvatool nõuetele vastavale istmele sõidukis.

- Palun veenduge et seljatugi (a) on sirgelt vastu sõiduki istme seljatuge ning on püstises asendis.
- Kui sõiduki istme peatugi segab paigaldamist, tõmmake see võimalikult üles. Kui see jääb segama, siis eemaldage see üldse. Seljatugi (a) kohandub optimaalselt seljatoe kaldega.

Hoiatus! CYBEX turvatooli seljatugi peab olema tihedalt vastu sõiduki istme seljatuge. Lükates istmepatja tahapoole, liigub turvatool tihedasti vastu sõiduki istet. Maksimaalse turvalisuse huvides peab sõiduki istme seljatugi olema püstises asendis.

Tähelepanu! On võimalik, et mõned autoistmed mis on valmistatud pehmet materjalist (n. veluur, nahk jne.) võivad turvatooli kasutades kuluda või värvi muuta. Selle vältimiseks võite te näiteks asetada tooli alla katte või rätiku. Siinkohal tahaks viidata puhastamis juhendile, mida peaks kindlasti järgima enne esmast kasutamist.

REGULEERIMINE VASTAVALT KEHA PIKKUSELE

Õige kõrguse reguleerimiseks on tooliga juba kaasas istmekõrgendus (i).

- Soovitame kõrguse reguleerimise patja (i) kasutada vanuses 9-18 kuud.
- Üle 19 kuu vanuste laste puhul võib kõrgenduse eemaldada.
- Edaspidise tooli kõrguse reguleerimiseks kasutage seljatuge (e).
- Selleks kasutage reguleerimisnuppu (h). Tool on õigesti reguleeritud kui saate asetada 2 näppu peatoe alumise osa ja lapse õlgade vahele.

Tähelepanu! Ainult õigele kõrgusele reguleeritud õla- ja peatugi (e) tagavad parima turvalisuse ja mugavuse Teie lapsele, samuti parima asendi diagonaalrihmale (f). Õla- ja peatuge (e) on võimalik reguleerida 11 asendisse. Õla- ja peatugi on ühes tükis ning ei ole reguleeritavad eraldi.separately.

KÕRGENDUSE EEMALDAMINE

1. Avage istumisosa eesmised kinnitusklaamid.
2. Tõstke istumisosa katet kuni saate kõrgenduse eemaldada.
3. Eemaldage istmekõrgendus.
4. Kinnitage uuesti istmekate.

BĒRNA NODROŠINĀŠANA

Novietojiet bērna sēdekliiti tam atbilstošajā sēdvietā automobiļī.

- Lūdzu pārliecinieties, ka bērna sēdekliša muguras balsts (a) cieši piegul automobiļa sēdekļa muguras balstam tā, ka bērna sēdekliitis nekādos apstākļos neatradīsies guļus pozīcijā.
- Ja transportlīdzekļa galvas balsts ir traucējošs, lūdzu, izvelciet to pilnībā un pagrieziet otrādi, vai arī noņemiet to pavisam. Muguras balsts (a) optimāli pielāgojas gandrīz jebkuram transportlīdzekļa sēdekļa slīpumam.

Brīdinājums! CYBEX bērna sēdekliša muguras balstam jāatrodas taisni pret automobiļa sēdekļa augšējo daļu. Spiežot atbalstu uz sēdekļa aizmuguri, tam būtu jābūt cieši piespiestam pie sēdekļa. Lai nodrošinātu Jūsu bērnam vislabāko iespējamo aizsardzību, sēdekliitim jāatrodas normālā stāvus pozīcijā!

Piezīme! Tas ir iespējams, ka daži autokrēsliņi, kas ir izgatavoti no mīksta materiāla (piem., velūra, āda uc) var radīt lietošanas un / vai krāsas maiņas. Lai izvairītos no tā, Jūs varat, piemēram, zem autokrēsliņa novietot pārsegu vai dvieli. Šajā kontekstā mēs gribam Jums atgādināt par mūsu tīrīšanas instrukciju, kas ir obligāti jāievēro pirms pirmās autokrēsliņa lietošanas.

PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM

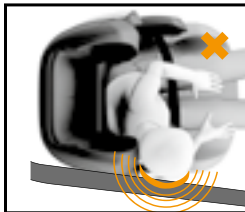
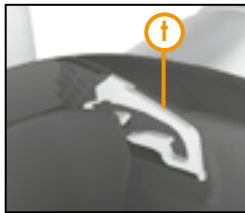
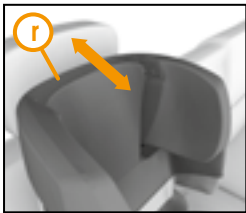
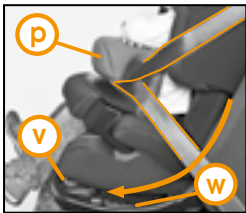
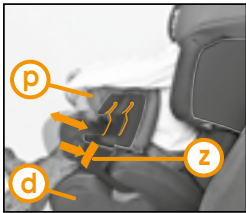
Korektai CYBEX bērna sēdekliša augstuma noregulēšanai ir pievienots ieliktnis (i), kas pirkuma brīdī jau ir uzstādīts zem sēdekļa pārsega.

- Šo augstuma regulēšanas ieliktni (i) ieteicams izmantot no 9 līdz 18 mēnešu vecumam.
- Kad bērns ir sasniedzis 19 mēnešu vecumu, ieliktni var izņemt.
- Pēc tam augstumu var regulēt, iestatot galvas balstu (e) pareizajā stāvoklī. Pavelciet slīdinātāju (h), lai atbrīvotu galvas balstu.
- Sēdekliis ir noregulēts pareizi, ja starp galvas balsta apakšmalu un bērna pleciem pietiek vietas 2 pirkstiem. Velciet uz augšu pielāgošanas rokturi (h), lai atbrīvotu plecu un galvas balstu.

Piezīme! Tikai optimālajā augstumā iestatīts plecu un galvas balsts (e) sniedz vislabāko aizsardzību un komfortu Jūsu bērnam, kā arī nodrošina optimālu diagonālās jostas stāvokli (f). Jūs varat noregulēt augstumu (e) 11 stāvokļos. Plecu balsts ir nostiprināts pie galvas balsta un nav atsevišķi jāregulē.

ATBALSTA IELIKTŅA NOŅEMŠANA

1. Atveriet atbalsta pārsega priekšējās piespiezamās pogas.
2. Paceliet atbalsta pārsegu, līdz sēdekļa ieliktni var viegli noņemt no priekšas.
3. Noņemiet sēdekļa ieliktni atbilstoši iepriekš minētajiem vecuma ieteikumiem.
4. Novietojiet sēdekļa pārsegu tā sākotnējā pozīcijā un nostipriniet spiežamos taustiņus.



РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE GROUP 1 (9-18КГ)

Нажимая на кнопки (z), подушка безопасности (p) перейдет в центральную позицию. Повторно нажав на кнопки (кнопки торчат) (z), подушка юбезопасности будет в зафиксированном, закрепленном положении.

Части сторон подушки безопасности (p) соответствуют точно в подлокотник верхней подушки. Они соединяют подушку безопасности и.

Подушка безопасности должна быть так отрегулирована, чтобы касалась груди ребенка не надавливая на его тело.

Внимание! Подушка безопасности (p) может быть использованна только в соединении с главной структурой (w) и до максимального веса, не превышающего 18 кг.

СИДЯЧЕЕ И ОТКИДНОЕ ПОЛОЖЕНИЯ - ECE GROUP 1 (9-18КГ)

Не обязательно отстегивать ремни безопасности в машине(f), чтобы привести Pallas в откидное положение (положение полулежа).

- Когда ребенок засыпает, толкните ручку (v) и сидение опустится автоматически.
- Если ребенок больше не в сидении, вы можете привести сидение в вертикальное положение вновь нажав на ручку (v) и немного надавливая против.

Внимание! Удостоверьтесь, что ручка (v) откидного механизма точно зафиксирована в какой-либо позиции. Откидное положение существенно только для группы 1 ECE (9-18 кг), в соединении с основной структурой (w) и подушкой безопасност (p).

Заметьте! Удостоверьтесь, что оба ремня- на коленях и на плечах всегда крепко пристегнуты.

НАКЛОННЫЙ ПОДГОЛОВНИК

СУВEX Pallas имеет наклонный подголовник, который препятствует голове вашего ребенка падать вперед, когда он заснул. Кроме того, этот приспособляемый подголовник вносит свой вклад в комфорт для вашего ребенка в течение автомобильной поездки.

Заметьте! Пожалуйста обеспечьте то, что голова ребенка всегда осталась в контакте с наклонным подголовником иначе, подголовник не может выполнить оптимально защитную функцию во время столкновения. Немного вытягивая подголовник(r), можно изменить наклон в 3 различных положениях.

Предупреждение! Устройство захвата (t) никогда не должно блокироваться никакими объектами! В случае несчастного случая, свободное движение наклонности нужно гарантировать, иначе ваш ребенок может быть ранен.

TURVAPADJA REGULEERIMINE - ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

Vajutades nuppe (z) liigub turvapadi (p) ettepoole. Vabastades nupud (z) lukustub turvapadi (p).

Turvapadja (p) küljeosad sobituvad käetugedega istmepadjal (ühendavad turvapadja (p) ja istmepadja (d)).

Turvapadi (p) tuleb reguleerida nii, et see puutuks lapse rinda, kuid ei suruks sellele.

Hoiatus! Turvapadja (p) tohib kasutada ainult koos turvatooli põhiraami (w) ning kuni 18 kg.

ISTUMIS JA LAMAMISASEND - ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

Turvatooli seadmiseks lamamisasendisse ei ole vaja turvarihma (f) lahti teha.

- Kui laps magab, tõmmake käepidet (v) ning turvatool libiseb magamisasendisse.
- Kui laps ei ole turvatoolis, asetage tool tagasi istumisasendisse tõmmatest käepidet (v) ning lükake istmepadja tahapoole.

Hoiatus! Veenduge, et käepide (v) on lukustunud - kostub KLIK - igas asendis. Lamamisasend on mõeldud kasutamiseks ainult ECE Grupp 1 (9-18 kg) koos turvapadja (p) ja põhiraamiga (w).

Tähelepanu! Veenduge, et nii sülerihm kui diagonaalrihm on pingutatud.

PEATOE REGULEERIMINE

CYBEX PALLAS turvatoolil on reguleeritav peatugi (r), mis ei lase Teie magava lapse peal kukkuda ettepoole. See tagab lapsele mugava sõidu!

Tähelepanu! Veenduge, et lapse pea on alati vastu peatuge, vastasel juhul ei täida peatugi oma eesmärgi külgekukkupõrke korral.

Peatuge tõstes on võimalik see seada 3 asendisse.

Hoiatus! Lukustussüsteem (t) ei tohi kunagi olla blokeeritud millegi poolt! Õnnetuse korral võib vastupidine olukord põhjustada Teie lapsele vigastusi.

SADURSMES SPILVENA NOREGULĚŠANA - ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

Nospiežot taustiņus (z), sadursmes spilvens (p) ieslīdēs priekšējā pozīcijā. Atlaižot taustiņus (z), sadursmes spilvens (p) tiks noslēgts pozīcijā.

Sadursmes spilvena (p) sānu detaļās perfekti iegulst atbalsta spilvena roku balstos. Tie savieno sadursmes spilvenu (p) un atbalstu (d).

Sadursmes spilvens ir labi jānoregulē, lai tas skartu bērna krūtis, bet neradītu nekādu spiedienu uz bērna ķermeni.

Brīdinājums! Sadursmes spilvenu (p) drīkst izmantot tikai kopā ar galveno rāmi (w) un tikai līdz maksimālajam svaram - 18 kg!

SĒDĒŠANAS UN SLĪPI NOREGULĚTS STĀVOKLIS - ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

Lai CYBEX bērna sēdekļi novietotu slīpā stāvoklī, nav nepieciešams atvērt automobiļa josta sistēmu (f).

- Kad bērna gatavojas aizmigt, pavelciet rokturi (v) un sēdekļi noslīdēs uz leju automātiski.
- Kad bērns vairs neatrodas sēdekļī, jūs varat pārvietot sēdekļi stateniskā stāvoklī, atkārtoti pavelkot rokturi (v) un viegli nospiežot pret atbalstu.

Brīdinājums! Pārlicinieties, ka slīpumā regulēšanas mehānisma rokturis (v) ar skaņu noslēdzas jebkādā pozīcijā. Slīpā pozīcija ir apstiprināta tikai ECE Grupai 1 (9-18 kg), savienojumā ar galveno rāmi (w) un sadursmes spilvenu (p)!

Piezīme! Pārlicinieties, ka gan klēpja josta, gan plecu josta vienmēr ir stingri nostiprinātas.

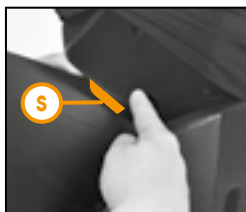
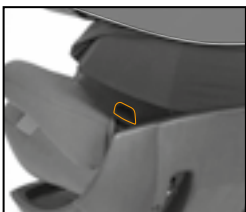
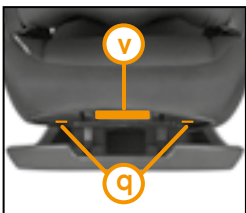
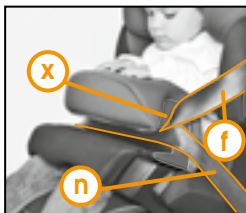
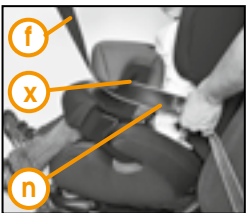
SLĪPUMĀ REGULĚJAMS GALVAS BALSTS

CYBEX Pallas ir slīpumā regulējams galvas balsts (r), kas neļauj Jūsu bērna galvai nokrist, kamēr viņš guļ. Turklāt šis regulējams galvas balsts palielina Jūsu bērna komfortu brauciena laikā.

Piezīme! Lūdzu, pārlicinieties, ka bērna galva vienmēr ir kontaktā ar slīpumā regulējamo galvas balstu, jo tikai tā galvas balsts var pildīt savu aizsargājošo funkciju sānu sadursmes gadījumā.

Ar vieglu galvas balsta pacelšanu, galvas balsta (r) slīpums var tikt noregulēts trīs dažādās pozīcijās.

Brīdinājums! Fiksējošo ierīci (t) nekad nedrīkst bloķēt ne ar kādiem priekšmetiem! Avārijas gadījumā jāgarantē brīva slīpuma kustība, pretējā gadījumā Jūsu bērns var tikt savainots.



ПРИСТЕГНИТЕ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЕНКА: ЕСЕ-ГРУППА 1 (9-18 КГ.)

1. Посадите ребенка в детское сиденье в машине.
2. Прикрепите ранее отрегулированную подушку безопасности к детскому сиденью.
3. Возьмите ремень, который находится на коленях (n) и двигайте его в специализированные направления пояса (x) (отмечено красным) подушки безопасности.

Внимание! Никогда не скручивайте(не скрещивайте) ремни!

4. Вставьте пояс (m) к пряжке (l). Вы должны услышать слышимое „CLICK“.
5. Теперь возьмите плечевой ремень (f) и вытяните ее, чтобы затянуть поясной ремень (n).
6. Теперь возьмите ремень с плеча (f) параллельный ремню на коленях по тому же направлению пояса (x).
7. Нажмите сильно на пояс (f) и удостоверьтесь, что пояса (f) и (n) полностью внутри(по всей ширине) по направлению пояса (x).

ПРЕОБРАЗОВАНИЕ С ВОЗРАСТНОЙ ГРУППЫ 1 (9-18 КГ.) В ГРУППУ ЕСЕ-ГРУППА 2/3 (15-36 КГ.)

1. Уберите подушку безопасности(p).
2. Давите на выпуклую кнопку(q) пока вы не почувствуете сопротивление (d) и отделяйте ее от основной структуры пока не почувствуете сопротивление.
3. Теперь потяните за наклонную ручку (v), которая находится в центре на нижнем (d) и полностью потяните от структуры(w).
4. Для удаления распорных деталей (s) рекомендуется приводить сиденье в наклонное положение.
5. Поднимите чехол спинки (a) чтобы виднелось отверстие для пальца сзади спинки.
6. Нажмите на выпуклую кнопку изнутри отверстия для пальца и потяните за распорную деталь.
7. Повторите тоже самое с другой стороны спинки.

Заметьте! Пожалуйста, держите все запасные части вместе и сохраняйте их должным образом.

Внимание! Для обратной сборки, пожалуйста, следуйте тем же этапам в обратном порядке. Проверьте инструкцию заранее, чтобы убедиться, что ничего не было упущено.

TURVARIHMA KINNITAMINE TURVAPADJATA - ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

1. Asetage laps turvatooli.
2. Kinnitage eelnevalt seadistatud turvapadi turvatooli külge.
3. Võtke auto turvavöö sülerihma osa (n) ning sisestage see turvatooli sülepadja punasesse vahesse (x).

Hoiatus! Rihmad ei tohi olla keerdus!

4. Lukustage auto turvavöö (m,l). Veenduke, et kõlab klõpsatus.
5. Nüüd võtke õlarihm (f) ning pingutage seda (n).
6. Sisestage õlarihm (f) paralleelselt samasse vahesse nagu sülerihma (x).
7. Pingutage rihma (f) ja veenduge, et mõlemad auto turvavöö osad jookseksid kogu laiuses turvatooli padjas olevas kinnitusvahes (x).

MUUTMINE ECE GRUPP 1 (9-18 KG) ECE GRUPPI 2/3 (15-36 KG)

1. Eemaldage turvapadi (p).
2. Vajutage alla nupud (q) kuni tunnete, et sügavamale pole võimalik vajutada (d) ning tõmmake raamist natuke eemale.
3. Nüüd tõmmake kaldenurga reguleerimishoovast (v) niikaua kuni iste tuleb põhja kõljest ära (w).
4. Vahelülide (s) eemaldamiseks on soovituslik tuua seljatugi alumisse asendisse.
5. Tõmmake seljatoe kate (a) ära, et paljastada näpuaugud seljatoe tagaosas.
6. Vajutage nupp sisse ning tõmmake vahelüli (s) välja.
7. Korrake sama protseduuri ka teise poole puhul.

Tähelepanu! Hoidke kõik eemaldatud osad alles.

Hoiatus! Et uesti turvatool esialgsesse olekusse tagasi viia korrake neid samme tagurpidi järjekorras. Veenduge, et kõik vajalikud osad on olemas.

SĚDEKLĀ JOSTAS AR SADURSMES SPILVENU NOSTIPRINĀŠANA - ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

1. Ievietojiet bērnu automobilja sēdekliī.
2. Pievienojiet iepriekš noregulēto sadursmes spilvenu bērna sēdekliītim. (Skat. Sadalu Sadursmes spilvena regulēšana).
3. Paņemiet klēpja jostu (n) un ieslidiniet to sadursmes spilvenā esošajos paredzētajos jostas ietvaros (x) (atzīmēti sarkanā krāsā).

Brīdinājums! Nekādā gadījumā nesagrieziet jostu!

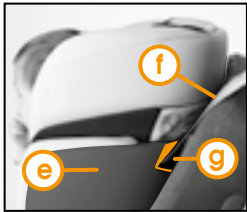
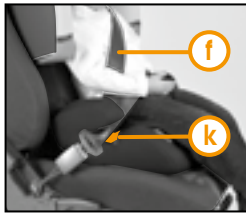
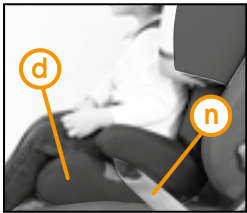
4. Ievietojiet jostas vadīklu (m) jostas skavā (l). Sagaidiet, līdz dzirdat „KLIK“
5. Tagad paņemiet plecu jostu (f) un Pavelciet to, lai nospriegotu klēpja jostu (n).
6. Lūdzu izslidiniet plecu jostu (f) paralēli klēpja jostai tajā pašā jostas ietvarā (x).
7. Cieši savelciet jostu (f) un pārliecinieties, ka jostas (f) un (n) pilnā platumā ir jostas ietvarā (x).

PĀRSLĒGŠANA NO ECE GRUPAS 1 (9-18 KG) UZ ECE GRUPU 2/3 (15-36 KG)

1. Noņemiet sadursmes spilvenu (p).
2. Nospiediet atbrīvošanas taustiņus (q), kamēr jūtat pretestību (d) un velciet to nost no galvenā rāmja, līdz jūtat pretestību.
3. Tagad Pavelciet slīpuma regulēšanas rokturi (v), kas atrodas atbalsta (d) apakšā centrā un pilnībā novelciet atbalstu nost no rāmja (w).
4. Lai noņemtu mehānismus (s), ir ieteicams novietot sēdekli slīpā pozīcijā.
5. Pavelciet uz augšu muguras balsta pārsegu (a), lai atklātu atveri muguras balsta aizmugurē.
6. Iespiediet atlaišanas pogu atverē un izvelciet mehānismus (s) ārā no muguras balsta.
7. Atkārtojiet šo darbību otrā muguras balsta pusē.

Piezīme! Lūdzu, glabājiet visas detaļas kopā un uzglabājiet tās rūpīgi.

Brīdinājums! Atkārtotai salikšanai veiciet šos soļus apgriezā secībā. Iepriekš salīdziniet ar lietošanas pamācību, lai pārliecinātos, ka netrūkst nevienas detaļas.



ПРИСТЕГНИТЕ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЕНКА: ЕСЕ-ГРУППА 2/3 (15-36 КГ.)

Поместите вашего ребенка в детское кресло безопасности. Выведите ремень с тремя точками и ведите к застёжке пояса перед ребенком.

Предупреждение! Никогда не крутите пояс!

Поместите язычок замка ремня (m) в замок ремня (l). Это должно закрыться со слышимым „ЩЕЛЧКОМ“.

Поместите ремень коленей (n) в направляющие ремня основания (k) детского кресла безопасности. Теперь тяните ремень коленей (n) натяжённый, тянущим диагональным ремнём (f) таким образом, чтобы не было слабо. Более натянутый ремень лучше может защитить ребёнка от повреждений. Диагональный ремень и ремень коленей должны оба быть вставлены в направляющие ремня в основания со стороны замка ремня.

Предупреждение! Замок ремня автомобиля (l), ни в коем случае не должен доходить до направляющих ремня основания (k). Если ремень слишком длинен, то кресло не подходит для данного транспортного средства.

Ремень коленей (n) должен быть помещен в направляющие ремня основания (k) с обеих сторон кресла (d).

Заметьте! Учтите вашего ребенка, что сначала он должен всегда обращать внимание на натянутый ремень и что он должен натянуть ремень, если это необходимо.

Предупреждение! Ремень коленей с обеих сторон должен проходить низко поперек паха вашего ребенка насколько возможно, чтобы достичь оптимального эффекта в случае несчастного случая.

Теперь ведите диагональный ремень (f) через верхнюю красную направляющую ремня (g) в охвате плеча (e), пока он не будет находиться в направляющий ремня.

ВАШ РЕБЕНОК ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ ОБЕСПЕЧЕН?

Чтобы гарантировать возможно лучшую безопасность для вашего ребенка, пожалуйста проверьте до поездки следующее:

Пожалуйста проследите, чтобы диагональный ремень (f) проходил между внешним краем плеча и шеи вашего ребенка. В случае необходимости, приспособьте управление ремня, регулируя высоту подголовника. Высота подголовника может регулироваться в автомобиле.

- ремень коленей (n) проходит в направляющих ремня основания (k) с обеих сторон сиденья кресла.
- диагональный ремень (f) также проходит в направляющий ремня основания (k) сиденья на стороне замка ремня.
- диагональный ремень (f) проходит через направляющую ремня (g) охвата плеча, отмеченного красным
- ремень безопасности (f) проходит по диагонали к задней части.
- весь ремень должен быть натянутым и не перекрученным.

TURVARIHMA KINNITAMINE TURVAPADJATA - ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG)

Asetage laps turvatooli. Tõmmake 3 punkti turvavöö lapse eest läbi ning kinnitage klambrisse (l).

Hoiatus! Turvarihm ei tohi olla keerdus!

Asetage turvavööots (m) turvavöö lukustajasse(l). Lukustumisel kostub „KLIK“.

Asetage horisontaalrihm(n) turvatooli istmeosal olevasse turvavöö kanalisse (k). Tõmmake turvavöö diagonaalrihmast(f) trammli. Mida tihedamalt vöö istub, seda paremini kaitseb ta vigastuste eest. Diagonaal- ja horisontaalrihm peavad mõlemad küljelt läbi turvatooli istmeosal oleva rihtmakanali jooksa enne kui turvavöö lukustisse lähevad.

Hoiatus! Auto turvavöö kinnitusosa ei tohi ulatuda turvaistme rihtmakanalini (k), vastasel juhul see turvatool ei sobi teie autole.

Horisontaalrihm (n) peab mõlemalt poolt tulema läbi istmeosa rihtmakanalite (k).

Tähelepanu! Selgitage oma lapsele, et pingul rihm on turvalisuseks oluline ja õpetage teda vajadusel ise rihma pingutama.

Hoiatus! Horisontaalvöö peab mõlemalt poolt võimalikult madalalt üle lapse kubemeosa jooksa, et õnnetu korral pakkude optimaalselt kaitset.

Juhtige diagonaalrihm (f) läbi ülemise punase vöökanali (g) turvatooli õlaosale (e).

Palun veenduge, et diagonaalrihm (f) jookseb väljastpoolt väljastpoolt lapse õla ja kaela vahelt. Vajadusel reguleerige peatoe kõrgust. Turvatooli õiget peatoe kõrgust saab ka autos reguleerida.

KAS TEIE LAPSA TURVALISELT KINNITATUD?

Garanteerimiaks maksimaalse turvalisuse, kontrollige enne sõidu alustamist, kas:

- Horisontaalrihm (n) jookseb mõlemalt poolt läbi alumiste vöökanalite (k).
- Diagonaalrihm (f) jookseb rihtmakinnituse poolt läbi alumise vöökanali (k)
- Diagonaalrihm (f) jookseb läbi punase märgitud vöökanali (g) õlatoel
- Diagonaalrihm (f) jookseb diagonaalselt taha
- Kogu turvarihm peab olema pingul ja ei tohi olla keerdus.

SĚDEKĽA JOSTAS BEZ GAISA SPILVENA NOSTIPRINĀŠANA - ECE GRUPA 2/3 (15-36 KG)

Ievietojiet savu bērnu bērna sēdekļīti. Izvelciet trīspunktu drošības jostu un vadiet to gar. Jūsu bērna priekšpusi, ievietojot to jostas skavā (l).

Brīdinājums! Nekādā gadījumā nesagrieziet jostu!

Ievietojiet jostas vadītķlu (m) jostas skavā (l). Kad dzirdēsiet skaņu „klik“, tā būs droši nostiprināta.

Ievietojiet klēpja jostu (n) bērna sēdekļiša apakšējās jostas vadītķlās (k). Tagad nospriegojiet klēpja jostu (n), pavelkot diagonālo jostu (f), kamēr tā nav vaļģiga. Jo ciešāk drošības josta pieguļ, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Gan diagonālā josta, gan klēpja josta ir jāievieto apakšējā jostas vadītķlā jostas skavas sānos.

Brīdinājums! Automašģnas drošģbas jostas skava (l) nekādā gadģjumā nedrģkst aizsnģgties lģdz apakšģjai jostas vadģtkļai (k). Ja josta ir par garu, bērna sēdekļģtis nav piemērots šģm transportlģdzekļģim.

Klēpja josta (n) ir jāievieto apakšģjās jostas vadģtkļās (k) abās sēdekļģ pusēs (d).

Pģzģme! Jau no paša sākuma mģcģiet bērnam viennģr pievģrst uzmanģbu, vai josta ir cieši nostģpta, un nepģciešamģbas gadģjumā tā pašam jāsavēķ ciešāk.

Brģdinģjģms! Klēpģja jostai abās pusēs jābģt tik zemu pģr Jģsu bērna gurnģim, cik iespējģms, lai tā snģgtu optimģlu efektu sadursmes gadģjumģ.

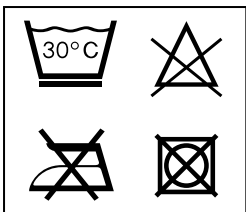
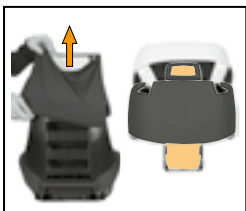
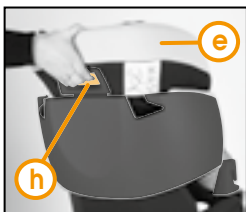
Tagad vadģt diagonģlo jostu (f) caur augšģjo sarkano jostas vadģtkķlu (g) plecu balstģ (e), lģdz tā atrodas jostas vadģtkļģ.

Lģdzu, pģrbaudģt, ka diagonģlģ josta (f) iet starp pleca ārģjo malu un Jģsu bērna kaklu. Ja nepģciešģms, noregulģģt jostu, pielģgojot galvas balsta augstumu. Galvas balsta augstumu var pielģģot arģ automobilģ.

VAI JģSU BĒRNS IR PIETIEKģŠģ NOSTIPRINģTS?

Lai nodrošinģtu vislabģko iespējģmo drošģbu Jģsu bērnam, pģrms braucģna pģrbaudģt, vai ...

- klēpģja josta (n) atrodas apakšģjās jostas vadģtkļģs (k) abās bērna sēdekļģ pusēs.
- arģ diagonģlģ josta (f) atrodas bērna sēdekļģ apakšģjās jostas vadģtkļģ (k) jostas skavas pusē.
- diagonģlģ josta (f) iet caur plecu balsta jostas vadģtkķlu (g), kas apzģmģta sarkanģ krģsģ.
- sēdekļģ josta (f) iet diagonģli uz aizmuguri.
- visa josta ir nospriegoģta un nav sagrieģzusģs.



УХОД ЗА КРЕСЛИЦЕМ

Чтобы гарантировать возможно лучшую защиту Вашим детским автомобильным креслом безопасности, необходимо следовать нижеперечисленным положениям:

- Все важные части детского кресла безопасности должны быть регулярно исследованы на предмет любых повреждений. Механические части должны функционировать безупречно.
- существенно, что-бы детское автомобильное кресло безопасности не было зажатым между твердыми частями, как дверью автомобиля, направляющими сиденья и т.д., которые могли-бы привести к повреждениям кресла.
- детское кресло безопасности должно быть исследовано изготовителем после падения или подобных ситуаций.

УДАЛЕНИЕ ЧЕХЛА СИДЕНИЯ

Чехол сидения состоит из 4 частей, которые зафиксированны на сидении кнопками или отверстиями для кнопок (заклепки). Как только вы все зафиксировали, части чехла могут быть убраны.

Предупреждение! Детское кресло безопасности никогда не должно использоваться без чехла.

Предупреждение! Детское кресло безопасности никогда не должно использоваться без чехла.

УДАЛЕНИЕ ЧЕХЛА СО СПИНКИ

1. Приведите подголовник (e) в первичное положение, используя ручку (h).
2. Чтобы убрать подголовник (e) нажмите одновременно на ручку (h) и на более низкую опору верхнего ребра спинки (a). Теперь подголовник (e) может быть полностью отделен.
3. И чехол может быть убран.
4. Для обратной сборки нажмите на регулирующую ручку (h) и вставьте подголовник (e) в спинку (a).

ЧИСТКА

Важно использовать только оригинальный CYBEX Pallas чехол кресла, так как чехол - тоже существенная функциональная часть кресла.

Заметьте! Необходимо вымыть чехол перед первым использованием. Чехлы от сидения можно вымыть в стиральной машине при 30°C, не более, используя режим деликатной стирки, иначе ткань может потерять цвет. Необходимо отдельно вымыть чехол перед первым использованием. Не отжимать досуха и избегать попадания прямых солнечных лучей. Пластмассовые части можно чистить с помощью мягкодействующих моющих средств и теплой воды.

Предупреждение! Пожалуйста не используйте химические моющие средства или отбеливающие реагенты не при каких обстоятельствах!

HOOLDUS

Turvatooli paremaks hoolduseks on oluline:

- Kõik turvatooli tähtsad osad tuleb vigastuste avastamiseks regulaarselt üle kontrollida. Mehaanilised osad peavad takistusteta töötama.
- Oluline on, et turvatool ei takerduks tugevate takistuste, nagu autouks, istmerööbas vmt. külge, kuna see võib turvaistet kahjustada.
- Mahakukkumise järel tuleks lasta turvatooli tootja poolt üle kontrollida.

ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Istmekatte koosneb 4 eemaldatavast osast, mis on kinnitatud trukkide, takjakinnituste vmt.abil. Peale kinnituste avamist tõmmake kate toolilt.

Katte paigaldamiseks toolile toimige vastupidises järjekorras eemaldamisele.

Hoiatus! Turvatooli ei tohi kasutada ilma kattetta!

SELJATOE KATTE EEMALDAMINE

1. Reguleerige peatuge (e) kasutades vabastamisnuppu (h) ülemisse asendisse.
2. Peatoe (e) eemaldamiseks kasutage samaaegselt vabastamisnuppu (h) ja tõmmake peatugi seljatoe (a) seest välja. Nüüd on peatugi (e) tooli küljest eemaldatud.
3. Võite eemaldada tooli katte.
4. Peatoe tagasipanekuks vajutage sisse vabastamisnupp (h) ning sisestage peatugi (e) seljatoe (a) sisse.

HOOLDAMINE

Turvalisuse huvides on oluline kasutada ainult Cubex originaal istmekatet. Lisaistmekatet küsi edasimüüjalt.

Tähelepanu! Palun peske katet enne esimes kasutuskorda. Istmekatted on masinpestavad 30°C juures (õrnpesu). Kõrgemal temperatuuril pestes võib katte värv tuhmuda. Peske katet teistest esemetest eraldi ning ärge kuivatage mehaaniliselt. Ärge kuivatage katet otsese päikesevalguse käes. Plastikosaid on lubatud puhastada õrna pesuvahendi ja leige vee lahusega.

Hoiatus! Valgendajate ja muude keemiliste ainete kasutamine ei ole lubatud.

PRODUKTA APKOPE

Lai nodrošinātu visaugstāko iespējamo Jūsu bērna sēdekliša sargājošo funkciju, obligāti jāievēro šādi nosacījumi:

- Visas bērnu sēdekliša svarīgās detaļas vajadzētu regulāri pārbaudīt, vai nav radušies bojājumi. Mehānisma detaļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi, ka bērna sēdeklišis netiek iespiests starp cietām daļām, piem., automašīnas durvīm, sēdekļa sliedēm utt., kā rezultātā sēdeklišis varētu tikt bojāts.
- Bērna sēdeklišis pēc kritiena vai līdzīgas situācijas ir obligāti jāpārbauda pie ražotāja.

SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Sēdekļa pārsegs sastāv no četrām daļām, kas pie sēdekliša ir piestiprinātas vai nu ar līpslēdzējiem, spiedpogām, vai ar pogcaurumiem. Kad būsit atvienojuši visus stiprinājumus, pārsega detaļas var tikt noņemtas.

Pārsegu uzstādīšanai atpakaļ uz sēdekļa, rīkojieties apgrieztā secībā kā tos noņēmot.

Brīdinājums! Bērna sēdekliši nekad nedrīkst izmantot bez pārsega.

SĒDEKĻA MUGURAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

1. Pavelciet galvas balstu (e) augšējā pozīcijā, izmantojot atbrīvošanas rokturi (h).
2. Lai atbrīvotu galvas balstu (e), vienlaicīgi velciet rokturi (h) un muguras balsta (a) augšējā spraišļa apakšējo malu. Tagad galvas balstu (e) var pilnībā noņemt.
3. Tagad pārsegu var noņemt.
4. Atkārtotai salikšanai pavelciet pielāgošanas rokturi (h) un ievietojiet galvas balstu (e) muguras balstā (a).

TĪRĪŠANA

Ir svarīgi izmantot tikai oriģinālo CYBEX sēdekliša pārsegu, jo pārsegs ir svarīga funkcionalitātes daļa. Jūs varat iegādāties rezerves pārsegu pie Jūsu pārdevēja.

Piezīme! Lūdzu, pirms pirmās lietošanas reizes izmazgājiet pārvalku. Sēdekļu pārvalkus drīkst mazgāt veļasmašīnā, maksimāli 30°C un maigajā režīmā. Mazgājot augstākā temperatūrā, pārvalka audums var zaudēt krāsu. Lūdzu, mazgājiet pārvalku atsevišķi un nekad neizmantojiet mehānisko žāvēšanu! Nežāvējiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas detaļas drīkst tīrīt ar vieglu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni.

Brīdinājums! Lūdzu, nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus!

ПОВЕДЕНИЕ ПОСЛЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ

Если Вы попали в аварию, кресло, возможно, получило повреждения, которые не очевидны. В этом случае, детское кресло безопасности должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.

СРОК СЛУЖБЫ КРЕСЛИЦА

СУВEX Pallas разработан так, что-бы выполнить свои особенности в течение всего периода, в который он может использоваться – приблизительно с 1 – 12 лет (11 лет). Однако, из-за большого колебания температур могут произойти, непредвиденные воздействия на кресло, поэтому важно заметить следующее:

- Если автомобиль стоит длительное время под лучами солнца, то детское кресло безопасности должно быть вынута из автомобиля или покрыто тканью.
- Проверяйте все пластмассовые части кресла на предмет повреждений или изменений их форм или цвета ежегодно. Если Вы замечаете какие-нибудь изменения, Вы не должны пользоваться креслом, или кресло должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.
- И зменения на ткани, в особенности исчезновение цвета.
- является нормальным после годового использования в автомобиле и не является дефектом.

РАСПОРЯЖЕНИЕ

По истечении срока пользования креслом безопасност Вы должны утилизировать его должным образом. Чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского кресла безопасности, пожалуйста свяжитесь с вашим коммунальным управлением или администрацией вашего города. Во всех случаях, пожалуйста соблюдайте инструкции утилизации отходов вашей страны.

MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST?

Õnnetuses olnud turvatooli vigastused ei pruugi olla silmaga nähtavad, seega tuleb turvatool asendada uuega. Kahtluse korral palun võtke ühendust edasimüüjaga.

TOOTE VASTUPIDAVUS

CYBEX turvatool on disainitud vastu pidama eeldatava kasutusaja (umbes 11 aastat). Suured temperatuurikõikumised võivad põhjustada turvatoolil muutusi, palun jälgige alljärgnevat:

- kui turvatool jääb pikemaks ajaks otsese päikesevalguse kätte, on soovitatav see katta tekiga või sõidukist välja võtta.
- kontrollige regulaarselt turvatooli plastik- ja metalloosid võimalike vigastuste või muutuste suhtes. Kui märkate muutusi, ärge mingil juhul turvatooli kasutage. Turvatoolide kontrolli teostab tootja.
- Muutused istmekattel - näiteks värvi tuhmumine, on loomulik ning ei ole põhjus pretensiooni esitamiseks.

TOOTEST VABANEMINE

Toote kasutusea lõppemisel palun vabanege turvatoolist vastavalt seadusele. Palun tutvuge kehtivate seadustega.

KÄ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

Negadījumā sēdekļlītim var rasties ar aci neredzami bojājumi. Tādēļ šādos gadījumos sēdekļlītis būtu jānomaina nekavējoties. Šaubu gadījumā sazinieties, lūdzu, ar savu izplatītāju vai ražotāju.

PRODUKTA LIETOŠANAS ILGUMS

CYBEX bērna sēdekļlītis tika izveidots, lai viegli izpildītu savu mērķi paredzēto kalpošanas laiku (līdz pat 11 gadiem). Tomēr, tā kā var būt augstas temperatūras svārstības un bērna sēdekļlītis var tikt pakļauts neparedzētai ietekmei, ir svarīgi ievērot zemāk minēto:

- Ja automašīna ilgstoši atrodas tiešos saules staros, bērna sēdekļlītis ir jāizņem no automašīnas vai arī jāpārklāj ar audumu.
- Katru gadu pārbaudiet visas sēdekļa plastmasas un metāla detaļas, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā. Ja Jūs novērojat jebkādas izmaiņas, Jums bērna sēdekļlītis ir jānodod atkritumos vai arī jāliek ražotājam to pārbaudīt un nepieciešamības gadījumā nomainīt.
- Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība pēc gadu ilgas lietošanas automašīnā un netiek uzskatītas par kļūdu.

IZNĪCINĀŠANA

Pēc bērna sēdekļlīša lietošanas laika beigām, Jums tas ir pareizi jāiznīcina. Atkritumu iznīcināšanas noteikumi var katrā reģionā atšķirties. Lai garantētu bērnu sēdekļlīša iznīcināšanu saskaņā ar noteikumiem, lūdzu, sazinieties ar savu atkritumu apsaimniekotāju vai savas pilsētas administrāciju. Jebkurā gadījumā, lūdzu, ievērojiet savas valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 3 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатноотремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, авткатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

GARANTII

Pretensiooni esitamise õigus kehtib ainult riigis, kust edasimüüja on ostjale toote müünud. Pretensiooni esitamise õigus on ainult tootmis- ja materjalivigadele, alates ostu kuupäevast kuni kolm (3) aastat. Nimetatud vigade ilmnemisel parandatakse puudused või asendatakse toode uuega. Nimetatud tingimused kehtivad juhul, kui toode edastatakse edasimüüjale koos originaalostutšeki, millel on ostukuupäev, edasimüüja nimi ning mudel. Pretensiooni esitamise õigus ei kehti, kui toode toimetatakse otse tootjale või kellelegi teisele peale otsese edasimüüja, kellelt toode osteti. Kontrollige võimalikke tootmisvigasid või puudusi kohe peale ostu sooritamist. Defekti ilmnemisel lõpetage koheselt toote kasutamine ning toimetage toode edasimüüjale. Tagastage puhas toode täiskomplekteeringus. Enne edasimüüjaga kontakteerumist palun lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Loomulikust kulumisest või keskkonnast (vesi, tuli, avarii) tulenevad vead või puudused ei ole põhjus pretensiooni esitamiseks. Pretensiooni esitamise õigus on ainult juhul kui toodet on kasutatud ja käsitletud vastavalt kasutusjuhendile, kõik muutused toote juures on tehtud volitatud edasimüüja poolt ning kasutatud on ainult originaalvaruosi- ja lisavarustust. Pretensiooni esitamise õigus on vastavalt kehtivatele seadustele ning ei piirata ega välista tarbijaõigusi.

GARANTIJA

Seokojoša garantija attiecas tikai uz tajām valstīm, kurās prece nopirkta pie mazumtirgotāja. Garantija ietver visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un tie, kas var rasties 3 gadu laikā no iegādes brīža pie mazumtirgotāja. Gadījumā, ja parādās ražošanas vai materiālu defekts, CYBEX pēc saviem ieskatiem veiks bezmaksas remontu vai aizvietos ar jaunu (preci vai detaļu). Lai izmantotu šo garantiju, pircējam ir pienākums precī nogādāt mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo precī kā arī iesniegt pierādījumus par preces pirkumu (pirkuma čeks, preces pavadzīme, rēķins), kas satur informāciju par iegādes datumu, mazumtirgotāja nosaukumu un preces atšifrējumu. Šī garantija neattiecas uz gadījumiem, ja prece tiek nogādāta ražotājam vai kādai citai personai, izņemot mazumtirgotāju, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu mazumtirgotājam. Lūdzu pārbaudiet precī vai nav ražošanas un materiālu defekti uzreiz iegādes dienā, vai, ja izmantojāt attālināto pirkumu, uzreiz pēc saņemšanas. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu un nogādājiet precī mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva precī. Garantijas gadījumā prece jāatgriež tīra un pilnā komplektācijā. Pirms sazināties ar veikalu, lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Garantija neattiecas uz jebkādiem ārējās vides ietekmes faktoriem, kuru rezultātā prece tikusi bojāta (uguns, ūdens, ceļu satiksmes negadījumi), vai parasto nolietojumu. Garantija attiecas tikai uz gadījumiem, ja prece tikusi lietota saskaņā ar instrukciju, apkalpota pie pilnvarotajām personām, izmantotas visas oriģinālās detaļas un aksesuāri. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

CYBEX in Europe

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999



GERB PIRKĖJAU!

DĖKOJAME, KAD ĮSIGIJOTE „CYBEX PALLAS“.

KURDAMI „CYBEX PALLAS“ PAGRINDINĮ DĖMESĮ SKYRĖME SAUGUMUI, KOMFORTUI IR NAUDOJIMO PATOGUMUI. ŠIS PRODUKTAS PAGAMINTAS YPAČ PRIŽIŪRINT KOKYBĘ IR ATITINKA GRIEŽČIAUSIUS SAUGUMO REIKALAVIMUS.

DEĞERLI KULLANICI!

CYBEX'İ VE PALLAS MODELİMİZİ SEÇTİĞİNİZ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ.

ÜRÜNÜN TASARIM VE ÜRETİMİNDE, GÜVENLİK, KONFOR VE KULLANIM KOLAYLIĞININ EN ÖN PLANDA TUTULDUĞUNUN ALTINI ÇIZMEK İSTERİZ. BU ÜRÜN ÖZEL KALITE PROSEDÜRLERİ GÖZETİMİNDE, EN SIKI GÜVENLİK STANDARTLARINI KARŞILAYACAK ŞEKİLDE ÜRETİLMİŞTİR.


Pallas
ECE R 44/04
UNIVERSAL
9 - 18 kg



04301295

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

Homologacijos:

Sėdynė su nugaros ir galvos atrama ant reguliuojamojo pagrindinio rėmo su reguliuojamąja smūgio pagalve.

Amžius: apytiksliai nuo 9 mėnesių iki 4 metų
ECE R-44/04,
CYBEX Pallas – 1 grupė, nuo 9 iki 18 kg
CYBEX Solution X – 2/3 grupė, nuo 15 iki 36 kg

Rekomenduojama

Automobilių sėdynėms su trijų pozicijų automatiškai įtraukiamu saugos diržu


Solution X
ECE R 44/04
UNIVERSAL
15 - 36 kg



04301298

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

Homologasyon:

Sirtik ve kafalıklı ayarlanabilir koltuk, ayarlanabilir güvenlik yastığına sahiptir.

Yaş: 9 aydan 4 yıla kadar.
ECE R-44/04,
CYBEX Pallas - Grup 1, 9-18 kg
CYBEX Solution X - Grup 2 /3, 15-36 kg

İçin tavsiye:

3 noktadan bağlantılı emniyet kemerine sahip araçlarda kullanılır.

LT TURINYS

Įspėjimas! Siekiant užtikrinti maksimalią jūsų vaiko apsaugą, CYBEX kėdutę būtina naudoti ir montuoti pagal šiame vadove pateiktas instrukcijas.

Pastaba! Laikykite instrukcijas netoliese (pvz., po tampriu užvalkalu atlošo užpakalinėje pusėje), nes jų gali prireikti ateityje.

Pastaba! Pagal vietas kodus produkto charakteristikos gali būti skirtingos.

1 GRUPĖS TRUMPASIS VADOVAS	2
2/3 GRUPĖS TRUMPASIS VADOVAS	3
HOMOLOGACIJOS	46
GERIAUSIA VIETA AUTOMOBILYJE	48
VAIKO PRITVIRTINIMAS	50
PRITAIKYMAS PAGAL KŪNO DYDĮ	50
KĖDUTĖS PAAUKŠTINIMO ĮDĖKLO IŠĖMIMAS	50
SMŪGIO PAGALVĖS REGULIAVIMAS – ECE GRUPĖ 1 (9–18 KG)	52
SĖDĖJIMO IR ATLOŠIMO PADĖTIS – ECE GRUPĖ 1 (9–18 KG)	52
GALVOS ATRAMOS PRITAIKYMAS	52
SAUGOS DIRŽO PRISEGIMAS, ESANT APSAUGOS NUO SUSIDŪRIMO PAGALVĖLEI - ECE GRUPĖ 1 (9-18 KG)	54
PERĖJIMAS NUO ECE GRUPĖS I (9-18 KG) PRIE ECE GRUPĖS 2/3 (15-36 KG)	54
SAUGOS DIRŽO PRISEGIMAS, NESANT APSAUGOS NUO SUSIDŪRIMO PAGALVĖLEI - ECE GRUPĖ 2/3 (15-36KG)	56
AR JŪSŲ VAIKAS TINKAMAI PRITVIRTINTAS?	58
GAMINIO PRIEŽIŪRA	58
SĖDYNĖS UŽVALKALO NUVILKIMAS	58
SĖDYNĖS UŽVALKALO NUVILKIMAS NUO ATLOŠO	58
VALYMAS	58
KĄ DARYTI PO AVARIJOS	60
GAMINIO EKSPLOATAVIMO TRUKMĖ	60
ATLIEKŲ TVARKYMAS	60
GARANTIJA	62

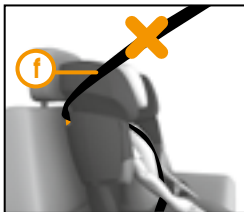
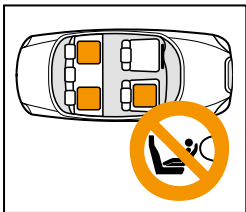
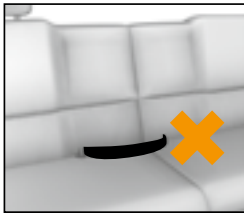
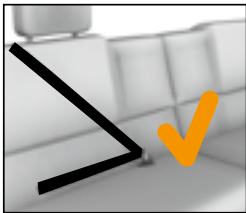
TR İÇİNDEKİLER

Uyarı! Çocuğunuzun maksimum güvenliđi için, Cybex Pallas'ı bu kılavuzdaki talimatlara göre kullanmanız gerekmektedir.

Not! Lütfen bu kılavuzu daha sonra başvurabilmek amacıyla saklayınız. (sırtlıđın arkasındaki cep bu amaca uygundur.)

Not! Yerel düzenlemelere göre ürün özellikleri farklılık gösterebilir.

ÖZET GRUP 1.....	2
ÖZET GRUP 2/3.....	3
HOMOLOGASYON.....	46
ARAÇ İÇİ IDEAL POZİSYON.....	49
ÇOCUĞUN BAĞLANMASI.....	51
VÜCUT ÖLÇÜSÜNE GÖRE AYARLANMASI.....	51
KOLTUĞUN İÇİNDEKİ MİNDERİN ÇIKARTILMASI.....	51
GÜVENLİK YASTIĞININ AYARLANMASI - ECE GRUP 1 (9-18 KG.).....	53
OTURMA VE YATAR POZİSYON - ECE GRUP 1 (9-18 KG.).....	53
EĞİM AYARLI KAFALIK.....	53
GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI - ECE GRUP 1 (9-18).....	55
ECE GRUP 1 (9-18 KG.) DEN ECE GRUP 2/3'E (15-36 KG.) GEÇİŞ.....	55
GÜVENLİK YASTIĞI KULLANILMADAN BAĞLANTI - ECE GRUP 2/3 (15-36 KG.).....	57
ÇOCUĞUNUZ DÜZGÜN ŞEKİLDE BAĞLANDI MI?.....	57
ÜRÜN BAKIMI.....	59
KILIFIN SÖKÜLMESİ.....	59
KOLTUK KILIFININ SIRTLIKTAN SÖKÜLMESİ.....	59
TEMİZLEME.....	59
KAZADAN SONRA YAPILACAKLAR.....	61
ÜRÜNÜN ÖMRÜ.....	61
ÜRÜNÜN ÖMRÜNÜ TAMAMLAMASINDAN SONRA TASFİYESİ.....	61
GARANTİ.....	63



GERIAUSIA VIETA AUTOMOBILYJE

CYBEX vaiko kėdutę galima naudoti ant visų automobilio sėdynių su trijų pozicijų automatiškai sutraukiamu saugos diržu. Rekomenduojame kėdutę naudoti automobilio gale. Priekyje avarijos atveju vaikui kyla daugiau pavojų.

Įspėjimas! CYBEX kėdutės negalima naudoti su dviejų pozicijų arba juosmens saugos diržu. Dviejų pozicijų diržu pritvirtintas vaikas avarijos atveju gali patirti mirtinų sužalojimų.

Ant priekinės keleivio sėdynės vaiko kėdutę galima naudoti tik išskirtiniais atvejais. Tokiais atvejais atkreipkite dėmesį:

- Automobiliuose su oro pagalvėmis keleivio sėdynę turėtumėte nustumti kiek įmanoma toliau į galą. Pasirūpinkite, kad viršutinė automobilio saugos diržo pozicija liktų už vaiko kėdutės diržo kreiptuvo.
- Laikykites automobilio gamintojo rekomendacijų.

Įspėjimas! Sėdynės diržas (f) turi eiti skersai nuo nugaros ir niekada neturi eiti į priekį iki viršutinės priekinės sėdynės diržo pozicijos jūsų automobilyje. Jei nepavyksta taip sureguliuoti kėdutės, pvz., pastumiant sėdynę į priekį arba padedant kėdutę ant kitos automobilio sėdynės, vadinasi, ji šiam automobiliui netinka.

Bagażas ir kiti daiktai, kurie per avariją gali sužaloti, automobilyje visada turi būti tinkamai pritvirtinti. Laisvos dalys esant smūgiui gali virsti mirtiniais sviediniais.

Įspėjimas! Ant atgal arba į šonus nukreiptų sėdynių „Pallas“ naudoti neleidžiama. Vaiko kėdutė visada turi būti tinkamai pritvirtinta saugos diržu, net jei tuo metu nenaudojama. Staigiai stabdant arba susidūrimo metu nepritvirtinta vaiko kėdutė gali sužaloti automobilio keleivius arba vairuotoją.

Pastaba! Niekada nepalikite vaiko automobilyje be priežiūros.

ARAÇ İÇİNDEKİ İDEAL POZİSYON

Cyber Pallas üç noktadan emniyet kemeri sistemine sahip tüm araçlara, Isofix bağlantısı kullanılmadan da sabitlenebilir. Koltuğun arka koltukta kullanılması uygundur. Ön koltukta kullanım, kaza anında daha fazla risk içerir.

Uyarı: Cyber Pallas iki noktadan bağlantılı bir emniyet kemeri ile kullanmayın.

Çocuk oto koltuğunun yolcu koltuğuna yerleştirilebileceği istisnai durumlar aşağıda belirtilmiştir. Araç üreticisinin kullanım talimatlarına uyunuz.

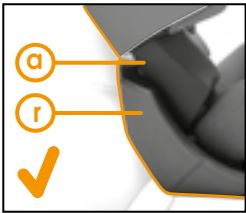
- Airbagli araçlarda yolcu koltuğunu mümkün olduğu kadar geriye itiniz. Aracınızın emniyet kemerinin, çocuk koltuğunun emniyet kemerinin gerisinde kalmasını dikkat ediniz.
- Araç üreticisinin kullanım talimatlarına uyunuz.

Uyarı! Koltuk kemeri (f) çapraz olarak arkadan gelmelidir ve ön koltuğun üst kemer noktasından öne geçmemelidir. Bu ayar koltuğu öne çekmenize veya başka bir koltuğu denemenize rağmen düzgün yapılamıyorsa, koltuk bu araç için uygun değil demektir.

Bavul çanta gibi kaza anında yerinden fırlayarak hasara yol açabilecek eşyalar her zaman güvenli şekilde sabitlenmelidir.

Uyarı! Yana dönük koltuklara sahip araçlarda, çocuk koltuğu kullanımı uygun değildir. Aracın gidiş yönüne ters konumlanmış yetişkinlere yönelik koltuklarda, çocuk koltuğu kullanılabilir. Lütfen böyle bir koltuğa çocuk koltuğu yerleştirirken, arabanın koltuğunun kafalığının takılı olduğuna emin olun. Çocuk koltuğu kullanım dışında iken bile, bulunduğu koltuğa emniyet kemeri ile sabitlenmelidir. Aksi durumda koltuk, ani fren veya kaza anında sürücü ve yolculara tehdit oluşturabilir.

Not! Çocukunuzu hiç bir zaman araç içinde gözetimsiz bırakmayınız.



VAIKO PRITVIRTINIMAS

Padėkite vaiko kėdutę ant atitinkamos automobilio sėdynės.

- Įsitikinkite, kad kėdutės atlošas (a) yra prispaudęs prie automobilio sėdynės atlošo ir kėdutė neatsidurs miegojimo padėtyje.
- Jei trukdo automobilio sėdynės galvos atrama, ją iki galo ištraukite ir apsukite arba visiškai išimkite. Atlošas (a) optimaliai prisitaiko prie beveik bet kokio automobilio sėdynės polinkio.

Įspėjimas! CYBEX vaiko kėdutės atlošas turi priglusti prie viršutinės automobilio sėdynės dalies. Pastūmus paaukštinimo įdėklą atgal, kėdutė turėtų būti tvirtai prispausta prie sėdynės. Geriausiai vaiko apsaugai užtikrinti sėdynė visuomet turi būti įprastinėje vertikalioje padėtyje!

Pastaba! Jei automobilio apmušalai pagaminti iš minkštų audinių (pvz. veliūro, odos ir t.t.) gali pasireikšti dėvėjimosi požymiai, kisti spalva. Kad to išvengtumėte rekomenduojame po vaiko kėdute patiesiti pvz. patiesalą ar rankšluostį. Tuo pačiu norime atkreipti jūsų dėmesį į mūsų valymo instrukcijas, kurias būtina įvykdyti prieš pradėdant naudoti kėdutę.

PRITAIKYMAS PAGAL KŪNO DYDĮ

Tinkamam CYBEX kėdutės aukščiui pritaikyti pirkdami gaunate iš karto sumontuotą įdėklą (i).

- Aukščio reguliavimo įdėklą (i) rekomenduojama naudoti nuo 9 iki 18 mėnesių amžiaus vaikams.
- Jei kėdutę naudojate vyresniems nei 19 mėnesių vaikams, įdėklą galima išimti.
- Vėliau aukštį reikėtų reguliuoti pastumiant galvos atramą (e) į reikiamą padėtį. Patraukite slankiklį (h), kad atlaisvintumėte galvos atramą.
- Sėdynė sureguliuota tinkamai, jei tarp apatinio galvos atramos krašto ir vaiko pečių galite įkišti du pirštus. Patraukite reguliavimo rankenėlę (h) pečių ir galvos atramai atrakinti.

Pastaba! Tik optimaliai pritaikyto aukščio pečių ir galvos atrama (e) suteikia geriausią apsaugą ir komfortą jūsų vaikui ir garantuoja optimalią juosmens diržo (f) padėtį. Aukštį (e) galima nustatyti 11 skirtingų padėčių. Pečių atrama yra pritvirtinta prie galvos atramos, todėl jos nereikia reguliuoti atskirai.

KĖDUTĖS PAAUKŠTINIMO ĮDĖKLO IŠĖMIMAS

1. Atsekite priekinius paaukštinimo įdėklo užvalkalus.
2. Pakelkite paaukštinimo įdėklo užvalkalą, kol galėsite lengvai iš priekio išimti kėdutės įdėklą.
3. Išimkite kėdutės įdėklą pagal aukščiau pateiktas amžiaus rekomendacijas.
4. Gražinkite kėdutės užvalkalą į pradinę padėtį ir užspauskite spaustukus.

ÇOCUĞUN BAĞLANMASI

Çocuk koltuğunu aracınızdaki uygun koltuğa yerleştirin.

- Çocuk koltuğunun sırtının (a) araba koltuğunuzun sırtlığına dik bir şekilde yerleştiğine ve çocuk koltuğunun yatar bir pozisyonda olmadığına emin olun.
- Arabanızın kafalığı bu duruma engel oluyorsa, yukarı çekerek döndürün veya tamamen çıkartın.
- Çocuk koltuğunuzun sırtı (a) arabanızın koltuğunun eğimine uyacak şekilde ayarlanabilir.

Uyarı! Çocuk koltuğunuz arabanıza dik durumda ve sırtı ile araba koltuğu sırtı arasında boşluk kalmayacak şekilde yerleştirilmelidir.

Not! Yumuşak malzemeden (örn: pelüş, deri vb.) yapılmış olan bazı araç koltuğu kılıfları yıpranma ve renksizleşme belirtileri gösterebilir. Bunu önlemek için çocuk koltuğunun altına örneğin bir havlu koyabilirsiniz. Yine bu bağlamda size, ilk kullanımdan itibaren mutlaka uyulması gereken temizlik talimatlarını takip etmenizi öneririz.

VÜCUT ÖLÇÜSÜNE GÖRE AYARLANMASI

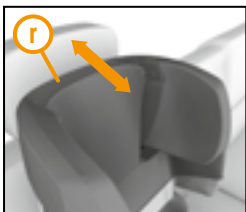
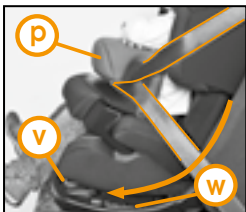
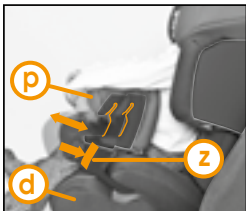
CYBEX çocuk koltuğunun, çocuğunuzun boyuna göre ayarlanabilmesi için oturma bölümünün ve kılıfının altında bir minder (l) bulunmaktadır.

- Bu yükseklik ayar minderini (i) 9-18 ay arasında kullanabilirsiniz. 19 aydan büyük çocuklarda bu minder çıkartabilirsiniz.
- Daha sonra yükseklik ayarını kafalığı (e) istenen pozisyona getirerek yapabilirsiniz. Kafalığı hareket ettirmek için ayar mandalını (h) çekin.
- Kafalık ayarı yaparken, kafalığın alt kısmı (e) ile çocuğunuzun omuz kısmı arasında 2 parmaklık mesafe kalmasına dikkate edin.

Not! Omuz ile kafalık (e) arasındaki mesafe, çocuğunuzun güvenlik ve konforunu sağlamak ve emniyet kemerinin (f) doğru bağlanmasını temin etmek amacı ile en doğru şekilde ayarlanmalıdır. Kafalık 11 değişik pozisyona ayarlanabilir.

KOLTUĞUN İÇİNDEKİ MİNDERİN ÇIKARTILMASI

1. Koltuğun ön kısmındaki kılıf düğmelerini açın.
2. Kılıfı iç kısımdaki minder rahatça çıkana kadar sıyırın.
3. Minderi çıkartın.
4. Kılıfı giydirip düğmelerini ilikleyin.



SMŪGIO PAGALVĒS REGULIAVIMAS – ECE GRUPĒ 1 (9–18 KG)

Paspaudus mygtukus (z) smūgio pagalvė (p) pasislinks į priekinę padėtį. Atleidus mygtukus (z) smūgio pagalvė (p) bus užfiksuota vietoje.

Šoninės smūgio pagalvės dalys (p) tiksliai telpa į kėdutės paauskštinimo įdėklo atramas. Jos sujungia smūgio pagalvę (p) ir paauskštinimo įdėklą (d).

Smūgio pagalvė turėtų būti gerai sureguliuota, kad liestų vaiko krūtinę, tačiau nespastų kūno.

Įspėjimas! Smūgio pagalvė (p) gali būti naudojama tik kartu su pagrindiniu rėmu (w) ir tik iki 18 kg svorio vaikams!

SĖDĖJIMO IR ATSILOŠIMO PADĖTIS – ECE GRUPĒ 1 (9–18 KG)

Norint atlošti CYBEX kėdutę, nebūtina atsegti automobilio saugos diržo sistemos (f).

- Kai matote, kad vaikas greitai užmigs, patraukite rankenėlę (v) ir sėdynė automatiškai nuslys.
- Kai vaikas nebesėdi kėdutėje, galite ją gražinti į vertikalią padėtį dar kartą patraukdami rankenėlę (v) ir švelniai spustelėdami paauskštinimo įdėklą.

Įspėjimas! Atlenkimo mechanizmo rankenėlė (v) turi girdimai užsifiksuoti savo vietoje. Atlenkta padėtis patvirtinta tik 1 ECE grupei (9–18 kg), naudojant kartu su pagrindiniu rėmu (w) ir smūgio pagalve (p)!

Pastaba! Pasirūpinkite, kad ir viršutinis juosmens diržas, ir pečių diržas visada būtų tvirtai prisegti.

GALVOS ATRAMOS ATLENKIMAS

CYBEX Pallas turi atlenkiamąją atramą (r), apsaugančią vaiko galvą, kad ji nesvirtų į priekį miegant. Be to, ši reguliuojamoji galvos atrama prisideda prie jūsų vaiko komforto važiuojant automobiliu.

Pastaba! Pasirūpinkite, kad vaiko galva visada remtųsi į atlenkiamąją galvos atramą, antraip ji negalės optimaliai apsaugoti šoninio smūgio atveju.

Šiek tiek pakėlus galvos atramą (r), polinkį galima reguliuoti trimis skirtingomis padėtimis.

Įspėjimas! Užrakto mechanizmo (t) negalima blokuoti jokiais objektais! Avarijos atveju turi būti užtikrintas laisvas polinkio judėjimas, kad jūsų vaikas nebūtų sužalotas.

GÜVENLİK YASTIĞININ AYARLANMASI- ECE GRUP 1 (9-18 KG.)

İki düğmeye basarak (z) güvenlik yastığını (p) yuvasına yerleştiriniz. Düğmeleri bıraktığınızda yastık bulunduğu pozisyonda sabitlenecektir.

Güvenlik yastığınının (p) yan kısımları, koltuğun (d) kol dayanağına birebir uyacak şekilde tasarlanmıştır.

Güvenlik yastığı (p) çocuğun göğsüne degecek fakat vücuduna herhangi bir baskı yapmayacak şekilde ayarlanmalıdır.

Uyarı! Güvenlik yastığı (p) sadece koltuğun ana gövdesi (w) ile birlikte ve 18 kg. ya kadar kullanılabilir.

OTURMA VE YATAR POZİSYON - ECE GRUP 1 (9-18 KG)

Cybox Pallas eğimli pozisyona getirmek için emniyet kemerini açmanıza gerek yoktur.

- Çocuğunuz uyumak istediğinde, kolu (v) çektiğinizde Cybox Pallas kayarak eğimli hale gelir.
- Çocuk koltukta değil iken, kolu (v) tekrar çekerek ve koltuğa (d) hafifçe bastırarak koltuğu tekrar dik konuma getirebilirsiniz.

Uyarı: Yatar pozisyona geçerken ve koltuğu dik konuma getirirken, mekanizmayı harekete geçiren kolun (v) ilgili pozisyonda kilitlendiğine emin olun. Yatar pozisyon koltuğun ECE Grup 1 (9-18 kg.) şeklinde gövde (w) ve güvenlik yastığı (p) ile birlikte kullanımına uygundur.

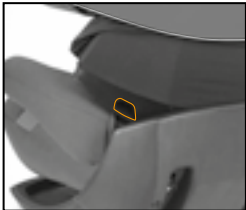
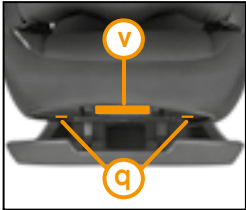
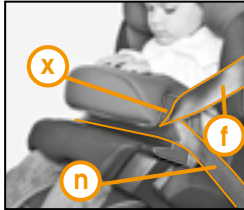
Uyarı! Bel kemerinin (n) ve çapraz kemerin (f) her zaman gergin şekilde bağlı olduğuna emin olun.

EĞİM AYARLI KAFALIK

CYBEX Pallas, çocuğunuzun kafasının uyurken düşmesini önleyen eğim ayarlı bir kafalığa (r) sahiptir. Bu ayarlı kafalık, çocuğunuzun konforlu bir yolculuk yapmasını sağlar.

Not! Kafalığın çocuğunuzun kafasını yan darbelerden koruma fonksiyonunu yerine getirebilmesi için, çocuğunuzun kafasının daima kafalık ile temasta olması gerekir. Kafalığı kaldırarak, kafalığın (r) açısını 3 değişik pozisyona ayarlayabilirsiniz.

Uyarı! Kilit kolu (t) herhangi bir eşya ile engellenmemelidir. Kaza durumunda, eğim ayarı gerekli konuma gelebilmelidir. Aksi takdirde çocuğunuz zarar görebilir.



SAUGOS DIRŽO PRISEGIMAS, ESANT APSAUGOS NUO SUSIDŪRIMO PAGALVĖLEI - ECE GRUPĖ 1 (9-18 KG)

1. Pasodinkite vaiką į kėdutę.
2. Prikabinkite iš anksto sureguliuotą smūgio pagalvę prie vaiko kėdutės. (Žr. skyrių apie smūgio pagalvės reguliavimą)
3. Paimkite juosmens diržą (n) ir nutempkite jį iki specialių smūgio pagalvės diržo takelių (x) (pažymėti raudonai).

Įspėjimas! Nesusukite diržo!

4. Įveskite diržo liežuvėlį (m) į diržo sagtį (l). Išgirsite spragtelėjimą.
5. Dabar imkite peties diržą (f) ir patraukite jį tam, kad įtemptumėte klubų diržą (n).
6. Nukreipkite peties diržą (f) lygiagrečiai su klubų diržu (n) į tą patį diržo nukreipiklio (x) kanalą.
7. Įtempkite diržą ir įsitinkinkite, kad įstrižinis diržas (f) ir klubų diržas (n) eina per patį (visu pločiu) diržo nukreipiklį (x).

PERĖJIMAS NUO ECE GRUPĖS 1 (9-18KG) PRIE ECE GRUPĖS 2/3 (15-36 KG)

1. Išimkite smūgio pagalvę (p).
2. Paspauskite atleidimo mygtukus (q), kol pajusite šiojį tokį pasipriešinimą (d), ir traukite pagalvę nuo pagrindinio rėmo, kol pajusite stiprų pasipriešinimą.
3. Dabar patraukite atlenkimo rankeną (v), kuri yra kėdutės paaukštinimo įdėklo apačioje, pačiame centre (d), ir visiškai nutraukite kėdutės paaukštinimo įdėklą nuo rėmo (w).
4. Tarpikliams (s) išimti rekomenduojama atlošti kėdutę.
5. Patraukite atlošo užvalkalą (a) į viršų, kol pamatysite angą atlošo galinėje pusėje.
6. Paspauskite angoje esantį atleidimo mygtuką ir ištraukite tarpiklius (s) iš atlošo.
7. Tą patį atlikite kitoje atlošo pusėje.

Pastaba! Visas atsarginės dalis tinkamai laikykite vienoje vietoje.

Įspėjimas! Norėdami iš naujo surinkti kėdutę, šiuos veiksmus atlikite atvirkštine tvarka. Prieš tai instrukcijose pažiūrėkite, ar netrūksta dalių.

GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI - ECE GRUP 1 (9-18 KG.)

1. Çocuğunuzu koltuğa oturtun.
2. Güvenlik yastığını koltuğa takın (bkz. Güvenlik Yastığının ayarlanması)
3. Aracın emniyet kemerini çekin. Bel kemerini (n), güvenlik yastığının kırmızı işaretli kemer yuvalarından (x) geçirin.

Uyarı! Kemerin kavrılmadığından emin olun.

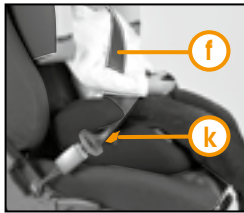
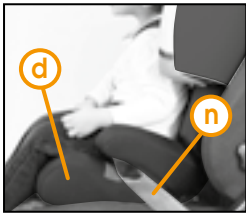
4. Kemer tokasını (m) kemer yuvasına (l) takın.
5. Omuz kemerini (f) çekerek bel kemerini (n) gerin.
6. Omuz kemerini (f) bel kemerine (n) paralel şekilde, aynı kemer yuvalarından (x) geçirin.
7. Kemerini çekerek gerin ve çapraz kemerin (f) ve bel kemerinin (n) kemer yuvasına (x) düzgünce oturduğuna emin olun.

ECE GRUP 1 (9-18 KG.) DEN ECE GRUP 2/3'E (15-36 KG.) GEÇİŞ

1. Güvenlik yastığını (p) çıkartın.
2. Oturma minderinin (d) yanındaki iki düğmeye (q) basın ve aynı anda şaseden (w) ayırmak üzere çekin.
3. Oturma kısmının altında bulunan yatış pozisyonu kolunu (v) çekerek, koltuğu şaseden (w) kurtarın.
4. Bağlantıları (s) kurtarmak için, sırtlığın kılıfını sıyrarak, sırtlığın (a) arka kısmında iki taraftaki deliklerdeki mandalları açın.
5. Arkalık arka tarafında parmak delik ortaya çıkarmak için sırt kapağını (a) yukarı çekin.
6. Parmak delik içinde Açma düğmesine basın ve sırt dışında ayırıcılar (s) çekin.
7. Arkalık diğer tarafta bu işlemi tekrarlayın.

Not! Yedek parçaları bir arada tutunuz ve güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı: Kurulum için bu adımları aynı sırada tersten izleyin.



SAUGOS DIRŽO PRISEGIMAS, NESANT APSAUGOS NUO SUSIDŪRIMO PAGALVĖLEI - ECE GRUPĖ 2/3 (15-36 KG)

Pasodinkite vaiką į kėdutę. Ištraukite trijų pozicijų diržą ir nutempkite jį priešais vaiką iki diržo sagties (l).

Įspėjimas! Nesukukite diržo!

Įkiškite diržo kilpelę (m) į diržo sagtį (l). Išgirdę spragtelėjimą žinosite, kad ji tvirtai užfiksuoja.

Įdėkite juosmens diržą (n) į apatinius kėdutės diržo kreiptuvus (k). Dabar įtempkite juosmens diržą (n) patraukdami skersinį diržą (f), kol jis nebebus palaidas. Kuo tvirtčiau įtemptas diržas, tuo geriau jis apsaugo nuo sužalojimų. Skersinis ir juosmens diržai turi būti įkišti į apatinį diržų kreiptuvą diržo sagties pusėje.

Įspėjimas! Automobilio sėdynės diržo sagtis (l) jokiais aplinkybėmis negali įlįsti į apatinį diržų kreiptuvą (k). Jei diržas per ilgas, kėdutė šiam automobiliui netinka.

Juosmens diržas (n) turi būti įdėtas į apatinius diržo kreiptuvus (k) abiejose kėdės pusėse (d).

Pastaba! Mokykite savo vaiką atkreipti dėmesį į diržo įtempimą, kad prireikus jis galėtų pats įtempti diržą.

Įspėjimas! Juosmens diržas abiejose pusėse turi eiti kaip įmanoma žemiau per vaiko kirkšnis, kad avarijos atveju būtų pasiektas optimalus poveikis.

Dabar nutempkite skersinį diržą (f) per viršutinį raudoną diržo kreiptuvą (g) pečių atramoje (e), kol jis atsidurs diržo kreiptuvo viduje.

Pasirūpinkite, kad skersinis diržas (f) eitų tarp išorinio pečių krašto ir kaklo. Jei reikia, sureguliuokite diržo vietą pritaikydami galvos atramos aukštį. Galvos atramos aukštį galima reguliuoti ir automobilyje.

AR JŪSŲ VAIKAS TINKAMAI PRITVIRTINTAS?

Siekdami užtikrinti didžiausią įmanomą vaiko saugumą, prieš kelionę patikrinkite, ar...

- juosmens diržas (n) eina per apatinius diržo kreiptuvus (k) abiejose kėdutės pusėse;
- skersinis diržas (f) taip pat įlenda į apatinį kėdutės diržo kreiptuvą (k) diržo sagties pusėje;
- skersinis diržas (f) eina per pečių atramos diržo kreiptuvą (g), pažymėtą raudonai;
- sėdynės diržas (f) eina įstrižai nugaros link;
- visas diržas yra įtemptas ir nesusisukęs.

GÜVENLİK YASTIĞI KULLANILMADAN BAĞLANTI - ECE GRUP 2/3 (15-36 KG.)

Çocuğunuzu koltuğa oturtun. 3 noktadan bağlantılı emniyet kemerini çekerek, çocuğunun önünden yuvasına takın (l).

Uyarı: Kemerin kıvrılmadığına emin olun.

Kemerin ucunu (m), kemer yuvasına (l) takın.

Bel kemerini (n), koltuğun alt kemer yuvalarına (k) geçirin. Çapraz kemeri (f) çekerek bel kemerini (n) gerin. Kemer ne kadar gergin olursa o kadar iyidir. Çapraz kemer (f) ve bel kemeri (n) kemer yuvasının bulunduğu taraftaki koltuk kemer yuvasından geçmelidir.

Uyarı! Kemer yuvası (l), koltuk kemer yuvasına (k) kadar uzanmamalıdır.

Bel kemeri (n) koltuğun her iki yanındaki alt kemer yuvalarından (k) geçmelidir.

Not! Çocuğuna en başından itibaren gergin bir kemerin önemini ve gerektiğinde kemeri kendisinin nasıl gereceğini öğretmeniz yararlı olacaktır.

Uyarı! Bel kemerinin (n) bir kaza anında maksimum etkili olması için, her iki yanda da, mümkün olan en alçak pozisyonda konumlanması gerekir.

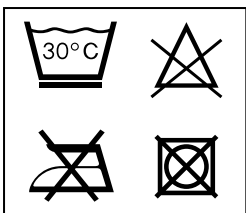
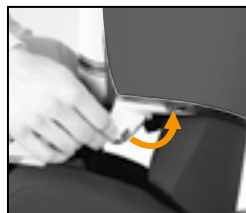
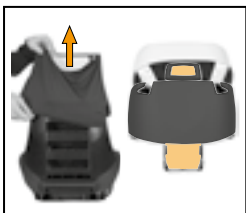
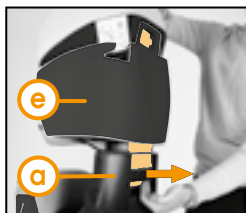
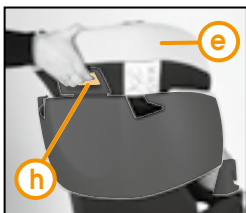
Çapraz kemeri (f) omuz kısmındaki (e) kırmızı kemer yuvasından (g) geçiririn.

Çapraz kemerin (f) çocuğunuzun omuzunun dış kenarı ile göğsü arasında geçtiğine emin olun. Gerekliyorsa kemerin pozisyonunu, kafalığın yüksekliğini ayarlayarak düzeltin.

ÇOCUĞUNUZ DÜZGÜN ŞEKİLDE BAĞLANDI MI?

Çocuğunuzun maksimum güvenliğini sağlamak için, lütfen yola çıkmadan şunları kontrol edin:

- Kucak kemeri (n) koltuğun iki kenarındaki kılavuz yuvalarından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri de (f) çocuk koltuğunun, arabanın emniyet kemeri yuvasının tarafındaki kılavuz yuvasından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) koltuğun üst kısmındaki (e) kırmızı kılavuz yuvasından (g) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) oto koltuğunun arkasından öne gelmelidir.
- Tüm emniyet kemeri gergin ve düz olmalıdır.



GAMINIO PRIEŽIŪRA

Siekiant geriausiai apsaugoti vaiko kėdutę, būtina atminti:

- Reikia reguliariai tikrinti visas svarbias vaiko kėdutės dalis, ar jose neatsirado pažeidimų. Mechaninės dalys turi veikti be trikdžių.
- Svarbu, kad kėdutė nebūtų suspausta tarp kietų objektų, pvz., automobilio durelių, sėdynės bėgelių ir pan., nes tai gali ją pažeisti.
- Po kritimo ar panašių situacijų kėdutę turėtų patikrinti gamintojas.

SĖDYNĖS UŽVALKALO NUVILKIMAS

Kėdutės užvalkalą sudaro keturios dalys, prie kėdės pritvirtintos lipdukais, spausdukais arba kilputėmis. Atleidę visus tvirtinimo elementus, galite nuvilkti užvalkalo dalis.

Norėdami grąžinti užvalkalus ant sėdynės, atvirkštine tvarka atlikite tuos pačius veiksmus, kaip nuvilkdami.

Įspėjimas! Kėdutės be užvalkalo naudoti negalima.

SĖDYNĖS UŽVALKALO NUVILKIMAS NUO ATLOŠO

1. Patraukite galvos atramą (e) į viršutinę padėtį naudodami atleidimo rankenėlę (h).
2. Norėdami atleisti galvos atramą (e), vienu metu patraukite rankenėlę (h) ir nuleiskite viršutinio atlošo krašto apatinį apvadą (a). Dabar galvos atramą (e) galima visiškai atkabinti.
3. Tada galima nuvilkti užvalkalą.
4. Iš naujo surinksite patraukdami reguliavimo rankeną (h) ir įkišdami galvos atramą (e) į atlošą (a).

VALYMAS

Svarbu naudoti tik originalų CYBEX sėdynės užvalkalą, nes užvalkalas yra būtinas jos funkcionavimui užtikrinti. Atsarginių užvalkalų galite įsigyti iš pardavėjo.

Pastaba! Prieš naudodami pirmą kartą, užvalkalą išskalbkite. Sėdynių užvalkalus galima skalbti automatinėse skalbyklėse ne didesnėje nei 30° temperatūroje, jautriems skalbiniams skirta programa. Skalbiant aukštesnėje temperatūroje užvalkalo medžiaga gali prarasti spalvą. Skalbkite užvalkalą atskirai ir niekada nedžiovinkite mašinoje! Nedžiovinkite užvalkalo tiesioginėje saulėkaitoje! Plastikines dalis galite valyti švelnia valymo priemone ir šiltu vandeniu.

Įspėjimas! Jokių būdu nenaudokite cheminių valiklių arba baliklių!

ÜRÜN BAKIMI

Çocuk koltuğunuzun en iyi şekilde korunabilmesi için, şu noktalara dikkat edilmesi gerekir.

- Çocuk koltuğunuzun önemli parçaları, herhangi bir hasara karşı, periyodik olarak kontrol edilmelidir. Mekanik parçaların kusursuz çalışması gerekir.
- Çocuk koltuğunuzun, araba kapısı, koltuk arası gibi yerlerde sıkışmaması ve zarar görmemesi önemlidir.
- Herhangi bir hasar, çarpma, düşme durumunda, koltuğun üretici tarafından kontrolden geçmesi gerekir.

KILIFIN SÖKÜLMESİ

Çocuk koltuğunun kılıfı, koltuğa velcro, düğmeler ve ilmikler ile bağlı 4 parçadan oluşur. Tüm bağlantı noktalarını açtığınızda, kolaylıkla çıkar. Kılıfı takmak için sökerek izlediğiniz adımları tersten tekrarlayın.

Kılıfı takmak için sökerek izlediğiniz adımları tersten tekrarlayın.

Uyarı! Koltuk asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

KOLTUK KILIFININ SIRTLIKTAN SÖKÜLMESİ

1. Kafalığı (e) ayar kolunu (h) çekerek en üst pozisyona getiririniz.
2. Kafalığı (e) çıkartmak için, kolu (h) ve sırtlığın üst kısmını (a) birlikte çekin.
3. Kafalık çıktıktan sonra kılıfı çıkartabilirsiniz.
4. Tekrar takmak için kolu (h) çekerek, kafalığı (e) sırtlığa (a) yerleştirin.

TEMİZLEME

Cybex koltuğunuzda yalnızca orijinal kılıf kullanmanız gerekir, kılıf koltuğun güvenlik fonksiyonunun ayrılmaz bir parçasıdır. İlave kılıfları, satış noktasından veya Türkiye distribütöründen temin edebilirsiniz.

Not! Koltuk kılıfları 30 derecede hassas programda makinede yıkanabilir. Daha yüksek derecelerde yıkanması durumunda, renk bozulabilir. Kılıfı tek başına yıkayın ve mekanik bir üründe kurutmayın. Direkt güneş ışığı altında kurutmayın. Plastik kısımları hafif bir deterjan ve ılık su ile temizleyebilirsiniz.

Uyarı! Asla kimyasal deterjanlar ve beyazlatıcılar kullanmayınız.

KĄ DARYTI PO AVARIJOS

Per avariją kėdutė gali patirti akimi nematomų pažeidimų. Tokiais atvejais ją reikia nedelsiant pakeisti. Jei kyla dvejonų, kreipkitės į pardavėją arba gamintoją.

GAMINIO EKSPLOATAVIMO TRUKMĖ

CYBEX kėdutė buvo sukurta, kad gerai tarnautų numatytą laiką (iki 11 metų). Tačiau dėl didelių temperatūros svyravimų ir nenumatyto poveikio kėdutei svarbu atkreipti dėmesį į šiuos dalykus:

- Jei automobilis ilgiau stovi tiesioginėje saulėkaitoje, kėdutę reikia išimti arba pridengti audeklu.
- Kasmet gerai apžiūrėkite visas plastikines ir metalines kėdutės dalis, ar neatsirado formos ar spalvos pažeidimų arba pakitimų. Pastebėję pakitimų, turite išmesti kėdutę arba ją turi patikrinti gamintojas ir, jei reikia, pakeisti.
- Audio pakitimai, ypač spalvos išblukimas, yra normalus dalykas po metų naudojimo automobilyje, tai nereiškia gedimo.

ATLIEKŲ TVARKYMAS

Pasibaigus eksploatavimo laikui kėdutę turite tinkamai utilizuoti. Atliekų tvarkymo taisyklės skirtinguose regionuose gali būti skirtingos. Kreipkitės į vietos komunalinių atliekų tvarkymo įmonę arba į miesto valdžią, kad galėtumėte užtikrinti tinkamą kėdutės išmetimą. Visais atvejais atkreipkite dėmesį į šalies atliekų tvarkymo taisykles.

KAZADAN SONRA NE YAPMALI?

Kaza geçirmiş bir koltuk gözle görünmeyen hasarlara sahip olabilir. Bu durumda mutlaka üretici tarafından incelenmeli ve gerekiyorsa yenisi ile deęiştirilmelidir.

ÜRÜNÜN ÖMRÜ

Cyber Pallas, kullanım beklentilerini ve süresini (11 yıl) karşılayacak şekilde tasarlanmıştır. Bununla birlikte yüksek ısı deęişikliklerine baęlı olarak şu hususları not etmek gerekir.

- Eęer aracınız uzun süre direkt güneş ışığı altında kalıyorsa, koltuęu arabadan çıkartmak veya örtmek gerekir.
- Yıllık olarak, koltuęun tüm metal ve plastik parçalarını, form ve renk deęişikliğine karşı kontrol edin. Eęer herhangi bir deęişim görüyorsanız, derhal satıcıya başvurun.
- Kumaşta renk deęişimleri ve renk solması, uzun kullanımlardan sonra karşılaşılabilen normal etkilerdir, bir hata olarak deęerlendirilmemelidir.

ÜRÜNÜN ÖMRÜNÜ TAMAMLAMASINDAN SONRA TASFİYESİ

ÜRÜNÜN kullanım süresi sonunda, ürünü düzgün biçimde atık haline getirmeniz önemlidir. Atık yönetimi, ülkeden ülkeye deęişim gösterir. Doğru yöntemi izlemek için lütfen yerel kuralları izleyin.

GARANTIJA

Pretenzijos pateikimo teisė galioja tik toje šalyje, kurioje pardavėjas pardavė pirkėjui prekę. Pretenzijos pateikimo teisė nuo įsigijimo datos iki trejų (3) metų galioja tik gamybos ir medžiagų defektams. Aptikus šiuos gedimus trūkumai pašalinami arba gaminys pakeičiamas nauju. Šios sąlygos taikomos, kai produktas perduodamas pardavėjui kartu su originaliu pirkimo kvitu, turinčiu pirkimo datą, prekiautojo pavadinimą ir modelį. Pretenzijos pateikimo teisė negalioja netaikoma, jei produktas pateikiamas tiesiai gamintojui arba kam nors kitam, o ne tiesioginiam pardavėjui, iš kurio produktas buvo pirktas. Galimus gamybos ir medžiagų defektus patikrinkite iš karto po pirkimo. Aptikus defektą, nedelsiant liaukitės naudotis produktu ir pateikite jį pardavėjui. Produktą gražinkite švarų ir pilnai sukomplektuotą. Prieš kreipdamiesi į savo pardavėją, prašome atidžiai perskaityti instrukciją. Dėl įprastinio dėvėjimosi ar aplinkos poveikių (vandens, ugnies, avarijos) atsiradę gedimai ar trūkumai, nėra priežastis pretenzijai pateikti. Pretenzijos pateikimo teisė yra tik tada, jei produktas naudojamas ir tvarkomas pagal naudotojo instrukcijas, visi produkto pakeitimai atlikti įgalioto prekybos atstovo ir buvo panaudotos tik originalios atsarginės dalys ir priedai. Pretenzijos pateikimo teisė galioja pagal taikomus įstatymus ir neturi apriboti arba panaikinti vartotojų teisių.

GARANTİ

Bu garanti yalnızca, ürünün bir müşteriye ilk elden bir bayi tarafından satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti, satın alma tarihinde ya da bir müşteriye ilk elden satan bayiden satın alma tarihinden itibaren üç (3) yıl içinde karşılaşılabilecek, var olan ya da görülen tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsamaktadır (imalatçının garantisi). İmalat ya da malzeme kusuru görüldüğü takdirde, ürünü kendi takdirimizle ya ücretsiz olarak tamir edeceğimiz ya da ürünü yeni bir ürünle değiştireceğiz. Böyle bir garantiyi edinmek için, ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayiye götürmek ya da postalamak, ve bu ürünün satın alma tarihini, bayinin ismini ve tahsis türünü içeren satın almanın özgün bir kanıtını (satış makbuzu veya fatura) ibraz etmek şarttır. Bu garanti, ürün imalatçıya ya da ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayi dışında herhangi bir şahsa götürülürse ya da postalanırsa geçersiz olacaktır. Lütfen ürünü hemen satın alma tarihinde ya da eğer ürün uzaktan satış ile alınmışsa makbuzdan hemen sonra bütünsellik bakımından ve imalat/malzeme kusurlarına karşı kontrol ediniz. Bir kusur durumunda ürünü kullanmayı bırakınız ve ürünü ilk elden satan bayiye götürünüz ya da postalayınız. Garanti durumunda ürün eksiksiz ve temiz bir şekilde geri gönderilmelidir. Bayinizle iletişime geçmeden önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu garanti, hatalı kullanım, çevresel etkenler (su, yangın, trafik kazaları vs.) ve normal yıpranma ve aşınmayla oluşan hasarları kapsamaz. Garanti yalnızca, ürün her zaman çalıştırma talimatları ile uygun halde kullanılmışsa, ürün üzerindeki herhangi bir değişiklik ya da servis yetkili kişilerce icra edilmişse ve orijinal bileşenler ve donatılar kullanılmışsa geçerli olacaktır. Bu garanti, haksız fiil ve sözleşmenin ihlalden doğan ve alıcının ürünün satıcısı ya da imalatçısına karşı sahip olduğu iddiaları da içeren herhangi bir yasal müşteri hakkını hariç tutmaz, sınırlamaz ve hiçbir şekilde etkilemez.

CYBEX in Europe

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999